

"Popevky" ruténskeho znamenného rospevu – 8. hlas

// Popevki of the Ruthenian znamenny chant, pl. 4th echos

→ Časť 4 : Priebežné a polokadenčné popevky ukončené na tónoch D, a, b, c, d

// Vol. 4 : Transient/half-cadential formulae with a closing tone D, a, b^b, c, d

Záverové aj nezáverové popevky ukončené inými tónmi ako G majú v 8. hlase ZR oveľa menšiu frekvenciu výskytu než popevky zakončené na G.

// In the 8th echos, popevki ending on tones other than G are far less frequent than those ending on G.

D2,D3

Ukončenie na tóne D je v ZR zriedkavé. Byzantské D-formuly sa interpretujú spravidla *mrežou* alebo *skočcom*.

// In the 8th echos of ZR ending on D is rare. Byz. D-formulae are interpreted mainly as *skočec* or *mrezha*.

-mmt

ZR

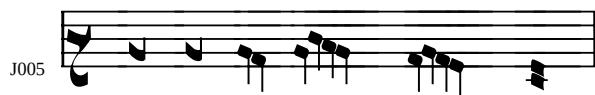
S411	Л	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	=
S412	Л	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	=
S410/11	Л	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	=
S430	Л	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	=
S414	Л	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	=

S429

S447



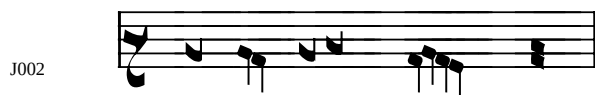
Pomor



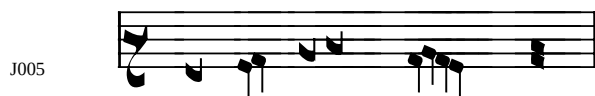
S408	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	u
S429/47	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	u
S408	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	u



L1700, I80, Ju1809; L1709,1700,MR

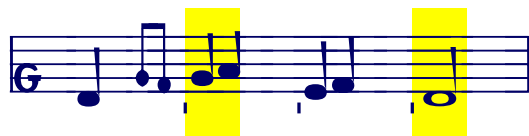


S411	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	u
S412	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	u
S410/31	Л	Л	= $\frac{\cdot}{+}$	=u	u



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Krest 5



H

Sn1258



E.γ.II



C220



Sn929



τώ παρ-έ- χο- ντι,

No



πο_ δα_ το_ ψιτο_ ψ_ μοψ

S407



S408



S412



S410/11



S414, BN

S430



S429



πο_ δα_ το_ ψιε_ ω_ μοψ

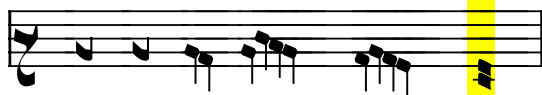
J002



Pomor

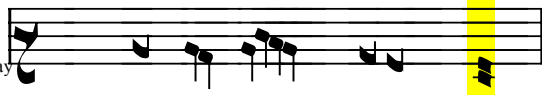
πο_ δα_ το_ ψιε_ μχ

J005



πο_ δα_ το_ ψιε_ ω_ μχ

Bokšay



πο_ δα_ το_ ψιε_ μχ

pOiNomothetai



Am,Dk  Dk B

Va  Vi

Μή πλα-νά- σθε

Xηλ 

S407 

HE_ AB_ CTI_ TE_ CA

S408 

S429/47 

HE_ AB_ CTI_ TE_ CA



HE_ AE_ CTI_ ME_ CA

V PVVabc je byz. paralelou hh.aG.a.

// In PVVabc the Byz. parallel is bb.aG.a

-mdt

ZR

Krest 9b

Ruský neumový zápis pravdepodobne iba v S408/29 zodpovedá ruténskej melódii.

// It seems that the Ruthenian melos corresponds only to the neumes in S408/29.

S411						
S412						
S410						BN, S414
S430						
S408						
S429						



J002



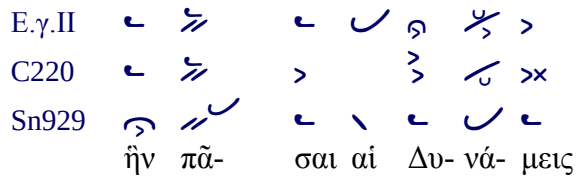
J005

J046



J029

Krest 9b



BN, S414



-ddt

26.10.



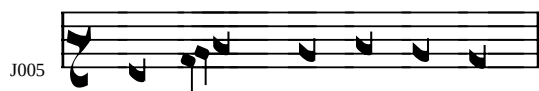
Am				
G265				
Vi				Sn1214
	ής	τά	τεί-χη*	
Pp				S439
	ΙΕ_ ΓΟ_	ЖЕ	СТ'Ъ НЫ.	
S440				
S411/42				S414
S431				
	Ε_ ΓΟ_	ЖЕ	СТ'Ъ НЫ.	



5.1. – sporné // doubtful



G355						Ott
Vi						
Sn1214						
	Εί-	δο-	σάν	σε	ύ-	δα- τα
Pp						S439/40/07
	ΒΗ_	ΔΚ_	ША	ТА	ΒΟ_	ΔΥΙ
S408						
S409						
S442						
	ΒΗ_	ΔΚ_	ША	ТА	ΒΟ_	ΔΥΙ



ΒΗ_ ΔΚ_ ША ПΑ ΒΟ_ ΔΥΙ

F2

Popevok je v irmosoch doložený 4-krát a tvorí prvú časť bloku zakončeného *mrežou* alebo inou záverovou formulou.

// This popevka is found in ca. 4 cases, it forms the first part of a block ended by *mrezha* or other closing cadetial formula.

Stolp 9 / L97

S410/14, BN					
S411					
S429/30					
	HE	HC	KOU CO	BRAY	HA A

Pomor

J005

J046

Stolp 9 / L98

E.γ.II				
C220				
Sn929				
	KAI TE	KOU	SA	TO FOS

No				
	H	PO	ZH	SHI SVK TA

S408				
S412				
S410/11				
	H	PO	JE	SHI SVK TO

S414/29/30, BN

Pomor

J005

J046

I229

J673

L1709

Mich 1

S408  BN; S412  , S430  , S411 

S410 

S414  S429 

ΚΟΣ_ΠΟ_ Η_ ΜΟ ΤΕ_ ΕΚ

Pomor 

J005  J002/029/046

Krest 8

 Sn1258 

Sn1256 

Sn1258 

Sn1257 

Πνεύ- μα παν-ά- γι- ον

No 

ΔΟΥ_ΧΑ ΠΡΕ_ ΣΒΑ_ΤΑ_ Α_ ΓΟ

S407 

S408 

S410/14  S411

S429 

S430 

Pomor 

J005 

J002  J046/673; 180

J029  L1700 

a2

Rutva // Ρύτμα

Popevok je doložený (v kontexte fixovaných nápevov) dvakrát, a to výlučne v irmosoch.

// Only two findings (in irmoi) among the melodically fixed chants.

Krest 7



Sn1256



H

E.γ.Π



Sn1258

C220



Sn929



ου πύρ βρό-μι- ον*

No



HH ΩΓ_ ΝΔ CЪ_ NЪ_ ΔΑ_ ΙΑ_ Η.

S407



S408



S410



S412



BN



S411/14

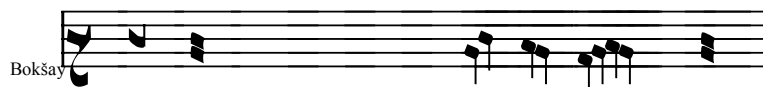
S429



S430



HH ΩΓ_ NE CO_ NЪ_ ΔΑ_ ΙΑ_ Η.

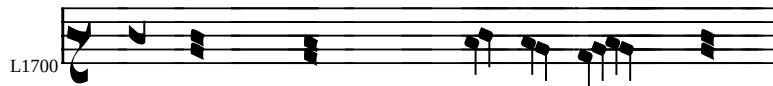


Bokšay



J046

J002/004/029



L1700



I80

Stolp 5 / L46

No	Л	Л		»\	=:
S407	Σ	Л	>	»\	=
	БЪ	СБЪ_ТЪ	ДЪ	НН	
S408	✓	✓	✓	=✓	=
S410,BN	Л	Л	÷	=✓	=
S411	Л	Л	✓	=✓	=
S414	Л	Л	=U	=✓	=:
S429	Л	Л	✓	=÷	=
S430	Л	Л	Л	=÷	=

S412

J005



J046/673, I229

Povertka // ПОВЕРТКА

Invariant

S412	↗ ↘ =	
S412	↗ ↘ =	
S408	↗ ↘ =	
BN	↗ ↘ =	S408 /12/14
S411/14/31	↗ ↘ =	
S408	↗ ↘ =	
mult.	↗ ↘ =	
S412	↗ ↘ =	
S410-11	↗ ↘ =	S414, BN
S409-16	↗ ↘ =	S430/32/42/44/47
mult.	↗ ↘ =	



mult. RI, Choma, J1086

Papp, Orosz

S408

ㄥ ㄨ ㄟ

S408

ㄥ ㄨ ㄟ

S408/32

ㄥ ㄨ ㄟ

S414

ㄥ ㄨ ㄟ

S410-12/14

ㄥ ㄨ ㄟ

S444/31

S429/30

ㄥ ㄨ ㄟ

BN, S433

Pomor



J005



J046

J029



J480



I229

J673



Prívody // Leading in motives

F/G-a

S411 ♭

S414 ♭

S447 ♭

Pomor



S408 ♭ ✓

S411 ♭ ✓

S429 ♭ ♯

S410/14 ♭ ♯ S412,BN

S429 ♭ ♯

S430 ♭ ♯

Pomor



J005



J046/480/673, I229

J029



S409 ♭ ♯ ♭ ♯ ♭ ♯ =

S414 ♭ ♯ ♭ ♯ ♭ ♯ =

S442 ♭ ♭ ♭ ♭ ♭ ♭ =

Pomor



G-b

S429

نا مشا

Pomor



S408

ل ل ل نا

S414

S432

ل ل ل نا

S410/12/44/11/29

ل ل ل نا

S410/12/11

ل ل ل نا

S429

ل نا ل نا

Pomor



J00

S410/11

ل ل نا نا

S412

نا

S444 /11

ل ل نا نا

S412, S429, S432 ل

S429

ل نا ل نا

S414

ل نا ل ل ل نا

S412

ل نا ل ل ل نا

S411/31/44/32

S429

ل نا ل ل ل نا

Pomor



c-b

1

S411	ش : ش	S442
S414	ش : ش	
S409	ش : ش	
S411/47	ش : ش	



2

S408	ش : ش	ش	
S414	ش : ش	ش	S429/30
S411/29	ش : ش	ش	S414
S412	ش : ش	ش	S410/11/14, BN
S413	ش : ش	ش	
S410	ش : ش	ش	
BN	ش : ش	ش	
S411	ش : ش	ش	
S414	ش : ش	ش	



S408 ﺱ ﺗﯘ ﺷﯘ ﺟﯘ ﺱ
S410/14,BN ﺗﯘ* ﺗﯘ ﺷﯘ ﺟﯘ ﺱ
S430 ﺗﯘ* ﺗﯘ ﺷﯘ ﺟﯘ ﺱ

S409/11/14/29/42/47
S409; S412 ﺷﯘ
S408/12/14/42

J005



I229, J673, Pomor

J046



S414

S409/11/47

S414/31

 =+ ﺷﯘ ﺟﯘ
 ﺗﯘ* =+ ﺷﯘ ﺱ
 ﺗﯘ* =+ ﺷﯘ ﺱ

Pomor



3

Bokšay



Papp, Orosz

S447

 ﺷﯘ ﺱ ﺱ ﺱ

Pomor



S409 ٥ ٢ : ش ٤ ٥
 S409/11 ٤ ٢ : ش ٤ ٥
 S414/42 ٢ ٢ : ش ٤ ٥
 S414 ٢ ٢ : ش ٤ ٥

S431/42

S411/47

Pomor



S429 ٢ : ش ٢ : ش ٤ ٥
 S409 ٤ ٤ ٢ : ش ٤ ٥
 S414/47 ٤ ٤ ٢ : ش ٤ ٥
 S411 ٢ ✕ ٤ ٢ : ش ٤ ٥
 S414 ٢ ✕ ٤ ٢ : ش ٤ ٥

S411/31

S429/47

Pomor



J005



J002



S411 ٢ = ٢ ٤ ٥
 S414 ٢ = ٢ ٤ ٥
 S447 ٢ ✕ = ٢ ٤ ٤ ٥
 S429 ٢ ٢ ٤ ٥

Pomor



S414 = ٢ ٤ ٤ ٤ ٤ ٥
 S411 = ٢ ٤ ٤ ٤ ٤ ٥
 S409 = ٢ ٤ ٢ : ٤ ٤ ٥
 S447 = ٢ ٤ ٢ : ٤ ٤ ٥

Pomor



S409/11

ش ش ش ش

S409/11

ش ش ش ش

S414/42

S414

ش ش ش ش

S429

ش ش ش ش ش ش

S409

ش ش ش ش ش ش

S414

ش ش ش ش ش ش

S430

ش ش ش ش ش ش

Pomor



Pomor



J005



J046



I229, Pomor

S408

ش ش ش ش ش ش

Pomor



S411

ش ش ش ش

S409

ش ش ش ش

S414

ش ش ش ش

S447

ش ش ش ش

S411

ش ش ش ش

S414/42

ش ش ش ش

S409

Pomor



J005



5+

S410/11	ش : ش ل ل ل ن ش	S414
BN,S430	ش : ش ل ل ل ن ش	
S429	ش : ش ل ل ل ل ش	
S409	ش : ش ل ش ل ل ش	
S411	ش : ش ل ش ل ل ش	
S414	ش : ش ل ل ل ل ل ش	S447
S431	ش : ش ل ل ل ل ش	
S409	ش : ش ل ل ل ل ش	
S409/11	ش : ش ل ل ل ل ش	
S414/42	ش : ش ل ل ل ل ش	S409/11/29/47



I229,J029/673, Pomor



J046



S411/14	ش : ش ل ل ل ل ش	S442
---------	-----------------	------



dvojitý // double

S408 ㄱ: ㄴ ㄴ ㄱ: ㄴ ㄴ ㄴ
 S410-12 ㄱ: ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ S414/30, BN
 S429 ㄱ: ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ



J002/029/480/429/673/833



Choma



S447 ㄱ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ



Triaska

S409	ㄷ. /	ㄷ	ㄷ	S429
S411/47	ㄷ. /	ㄷ	ㄷ	
S414	ㄷ. /	ㄷ	ㄷ	

Pomor



S411/14



Pomor

S409/11



Pomor

S414/47/31

S408	✓	ㄷ	ㄷ	ㄷ. /	ㄷ	S412
S409/10	✓	ㄷ	ㄷ	ㄷ. /	ㄷ	
S414	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ. /	ㄷ	
S411/47	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ. /	ㄷ	
S429	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ. /	ㄷ	

Pomor



J005



J002



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

PVVabc



Am,Dk ♯̣ > ̣ > ♯̣ > ♯̣ > ̣
 Vi, Va ♯̣ > ♯̣ > ♯̣ > ̣
 έ-σπευ- δε κο- λα- κεί- αις,

Xηλ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣
 ΤΨΑ_ ΑΨΕ_ ΣΑ_ ΛΑ_ ΣΚΑ_ ΝΗ_ ΞΕ_ ΜΒ

S409 ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣

S447 ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣
 ΤΨΑ_ ΨΑ_ ΣΑ_ ΛΑ_ ΣΚΑ_ ΝΗ_ Ε_ ΜΕ



ΠΨΑ_ ΨΑ_ ΣΑ_ ΛΑ_ ΣΚΑ_ ΝΗ_ Ε_ ΜΕ

pDevteApantes



Am >̣ — — ♯̣ > ̣ > ♯̣ > ̣ > ̣
 0. τάς τών ο- σί- ων Πα- τέ- ρων, *

S409 ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣

0. ΠΡΕ_ ΠΟ_ ΔΟ_ ΕΞ_ ΝΥ_ Η_ ΧΨ_ Ω_ ΤΕ_ ΨΒ.

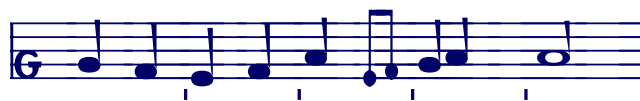


Pomor

Stolp 9 / L98



Sn1258



E.γ.Π



C220



κε- χα- ρι- τω- με- νη μη- τηρ*

S410/14,BN



ΚΛΑ_ΓΟ_ ΔΑ_ ΤΕ_ ΝΑ_ ΙΑ_ ΜΑ_ ΤΗ

Pomor



J005

Anatol 4



Dk,Am



Vi

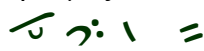


Sn1214



καί σώ-σον η- μάς, *

S412/44



S411

S414



S429



Η_ ΣΠΑ_ΧΗ_ Ν'ΔΙ.

Pomor



Ako povertka sa v ZR tlmočia okrem formúl *Ga.a* aj rýchlejšie *aG.a*, *bG.a*, prípadne pomalšie *G.ab.a*.

// Povertka in ZR is an image of not only *Ga.a*, but also of the shorter *aG.a*, *bG.a* or longer *G.ab.a*.

14.9.



Am G355

Vi
 Μω-ϋ- σέ- ως ο Θε- ός,

Pp S439

S440

S414
 ΜΟ_ Η_ CΚ_ Α_ ΕΟ_ ΞΕ.



17.1., cf. PS03_zs



Dk
 Ott
 Vi
 τών α- ρε-τών κατ-έ- λα- βες*

Pp
 ΔΟ_ ΕΡΟ_ ΔΚ_ ΤΕ_ ΛΗ_ Η_ ΔΟ_ Η_ ΔΕ.

S439

S440

S414/42



Mich 4, cf. PV0_Vaij



Sn1257



E.γ.Π



C220



τοῖς πι-στώς με- λω- δού-σι*

No =

S407 =

ВѢ ро ю ВѢ пи ю ѿи и МѢ ти.

BN,S430 =



Pomor



J673

PX3



Am,Dk

Vi Va

ουχ κο- λυμ-βή- θρα

S408 S412

S411/29 S447

S414

КОУ ПѢ ЛѢ НЕ НС ЦѢ ЛН.



Pomor

Vo väčšine prípadov výskytu povertky sa na daných miestach v byzantských rkp. nachádzajú formuly iba málo súvisiace s povertkou, prípadne súvisiace len v prívodovej časti.

// In most cases the Byzantine parallels to *povertka* are formulae melodically distant or similar only in the leading-in part.

PV0_Vaij



Am					
Dk					
Vi, Va					
	Δό-	ξα	σοι	Χρι-στέ, *	
Xηλ					
	СЛА	ВА	ТЕ	КЕ	ΧΡΗ_СТΕ.

S409/11



S414/47/31



Prevoloka, Lacega // **ᲢᲞᲑᲞᲑᲗᲐᲕᲁ, ᲕᲗᲚᲑᲒᲗ**

Invariant

RI

S410/14/30,BN		
S410/12/14, BN		S408/12
S414		S412
mult.		BN
S429/30		S414,BN
S408/11/12/14/29/47		S410/11/14
S410/11/14/29/30,BN		S429
mult.		mult.
S408/12/14/44, BN		
S414		

Pomor		
J005		RI mult.,
J005		Pomor
J005		J002/029/046
L1709		
J002		
J029		

Prostopenie

J005			RI mult.
Choma			
L1709			Choma
Choma			Bokšay,Orosz
J005			J002/029/046
J1086			
Bokšay			

Zakončenie s prevodkou // Perevodka on ultima

BN
S414
BN
S414
S429 S410/11/14/30, BN

J005   J002/029/046/673, I80, I229, Pomor

I229   J005/046/673, L1700/09;  Pomor 

Zakončenie so steziou // Stezija on ultima

S408
S411
S410, BN
S412
S429 S414/30

J005   Pomor, J046, I80

J002   J029

L1700  

Prívody // Leading in motives

bba (povertka)

mult.

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

Pomor



S408

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

S412

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

S410/14, BN

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

S429

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

S430

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

Pomor



J005



J046/673, I229

L1709



S412

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

S414/33

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

S444/31

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

S408

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

S410, BN

S429

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

S409-12/44, BN

S429

♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪

S430/14/47

Pomor



J005



J002/046/673, I229

J005



J046, I229

baG (lacega)

S408	ن	ن	ن	ن	ن	ن	ن
BN	ن	ن	ن	ن	ن	ن	ن
S408	ل	ل	ن	ن	ن	ن	ن
S429	ل	ل	ن	ن	ن	ن	ن
S410/12	Σ	ل	ن	ن	ن	ن	ن
S430	Σ	ل	ن	ن	ن	ن	ن
S412	ن	ل	ل	ن	ن	ن	ن
S411	ن	ل	ل	ن	ن	ن	ن
S429	Σ	ل	ل	ن	ن	ن	ن

S409/14/42

BN, S414/29/30

S447

Pomor



J005/046/673, L1709, I229

L1700



J673

J673



J005



J002/029

S411, BN	Σ	ل	ل	ن	ن	ن	ن
S414	Σ	ل	ل	ن	ن	ن	ن
S429/30	Σ	ل	ل	ن	ن	ن	ن

J005



J046, L1700, I229

J673



cba (lacega)

S411	ل ل ل ل	
S410, BN	ل ل ل ل	
S408/12	ل ل ل ل	
S410	ل ل ل ل	S411/12/14, BN
S411	ل ل ل ل	
S414	ل ل ل ل	
S414/30	ل ل ل ل	
S429/30	ل ل ل ل	



S408	ل ل ل ل	
S412	ل ل ل ل	
S410/11	ل ل ل ل	S414
S414, BN	ل ل ل ل	
S429/30	ل ل ل ل	



S408	ل ل ل ل ل ل ل ل	S410-12/14, BN
S429/30	ل ل ل ل ل ل ل ل	



cba + baG/cba (lacega)

S429

ل ش ن ش ل ش ن ل

Pomor



S408

ل ش ن ش ل ش ن ل

S429

S412

ل ش ن ش ل ش ن ل

S410

ل ش ن ش ل ش ن ل

S411/14

ل ش ن ش ل ش ن ل

BN

S430

ل ش ن ش ل ش ن ل

S412

ل ش ن ش ل ش ن ل

S412

ل ش ن ش ل ش ن ل

S411

ل ش ن ش ل ش ن ل

mult.

ل ش ن ش ل ش ن ل

Pomor



S429/47

ل ش ن ش ل ش ن ل

J005



J005



mult. RI

S412	ش ل ل	ن ش ن
S414	ش ل ل	ن ش \
S409	ش ل ل ل	ن ش \
S411	ش ل	ل ش \
S408	ش ل ل ل	\ ش \
BN	ش ل	ن ش \
S408	ش ل ل ل	ش ش ل
S410	ش ل ل ل	ن ش ن
S429	ش ل ل ل	ن ش \

S411/12/14/30, BN

S410/11/14/30/31/42/47, BN

Pomor

J005

J046

J005

J673

J005

J002

J046

J046, I229

L1700

J029

b2 + cba (lacega)

S408	♩ = /	♩	♩	♩	♩	
S408	♩ = /	♩	♩	♩	♩	
S412	♩ = /	♩	♩	♩	♩	
S412	♩ = /	♩	♩	♩	♩	
S410/14	♩ = /	♩	♩	♩	♩	S430
S410	♩ = /	♩	♩	♩	♩	S414, BN
S429/30	♩ = /	♩	♩	♩	♩	

Pomor

J005

J046, I229, L1700/09, Pomor

S408	♩ = /	♩	♩	♩	♩	
S412	♩ = /	♩	♩	♩	♩	
S410/14	♩ = /	♩	♩	♩	♩	BN, S429/30

Pomor

J005

S411/14, BN	♩ = /	♩	♩	♩	♩	♩	♩
S430	♩ = /	♩	♩	♩	♩	♩	♩

J005

J673

J046

S429

Pomor

Triaska (lacega)

S412 𐌲𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵
S410/11 𐌲𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 BN; S414 𐌲𐌹𐌶𐌵
S429 𐌲𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 S430 𐌲𐌹𐌶𐌵



J673

S412 𐌲𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵
S414 𐌲𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 S410/11, BN
S429 𐌲𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵
S430 𐌲𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵 𐌹𐌶𐌵



J046



L1700

S409

ニ シテ ヲ 示 ス

S411

۱. شمشاد نیا

S414

ニ シテ 一ニ 一ニ 一ニ

S429/47

۱، لـ شـ نـ || : نـ نـ ع

Pomor



S408

u ɣ: ɫ ɫ = / ɣ: ||— ɫ ɫ ɫ ɫ ɫ ɫ

S412

ㄱ ㄱ: ㄴ ㄴ = ㄷ ㄱ: ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ

S414

$\frac{7}{8} \times \frac{9}{10} = \frac{63}{100}$

S410

ㄱ ㅋ ㆁ ㄷ ㄸ ㄴ ㄹ ㄺ ㄻ ㄼ ㄽ ㄾ ㄿ ㅀ ㅁ ㅂ ㅃ ㅅ ㅆ ㅈ ㅊ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ

S429

۱. ل ش ج ل ۱۱- ج ۱۱، ل ش ج ج ۱۱

S430

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 84

S411, BN

Pomor



J005



J046



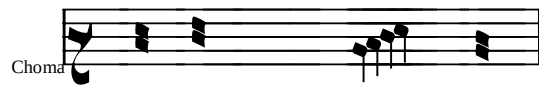
J673/480/046



hapax – Vskr 3:



J002/029



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

bba

PVVd



Am Dk, Trin

Vi, Va Sn1214

Μα-κρό- θυ- με

Xηλ
 ΔΨΛ ΓΟ_ ΤΨΡ_ ΠΨ.

S409/11 S414

S447
 ΔΟΛ ΓΟ_ ΤΕΡ_ ΠΕ.

Pomor



Anatol 5



Am



Dk

Vi
 ί- να η- μάς ε- λευ-θε- ρώ- σης*

Sn1214

S429

S433
 ΔΑ ΝΑ_ ΟΟ_ ΟΒΟ_ ΕΟ_ ΔΗ_ ΨΗ

Pomor



cba, baG

Mich 9



Sn1256



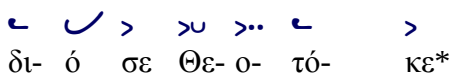
Sn1257



C220



Sn929



No



S407



S410



S429



Pomor



Stolp 5 / L42



Sn1256



No



S407



S408



S429



J005

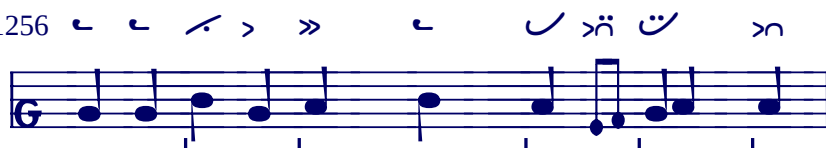


НЗ ГНА БО БЕЗ ДЗ НЫ

Stolp 6 / L56



Sn1256



E.γ.Π



C220



Sn929



και προσ-πι-πτο- ντα τοις οικ-τιρ- μοις σου*

No



η πρη_πα_ δα_ ιο_ ψα_ κ'α_ ψε_ αρ_τα_ μ'α_ τη.

S407



S410



S429



J005

πρη_πα_ δα_ ιο_ ψα_ κ'α_ ψε_ αρ_τα_ μο_ μη.

Stolp 9 / L94, cf. PX00



Sn1256



E.γ.Π



C220



δε- ξα- με- νην εν τη γα-στρι α- φλε- κτω'ς*

No



ω_ Γ'η_ βο_ ρε_ σ'πε_ η'η_ η_ ηε_ ω_ πα_ λε_ νο

S410



S411-12



S414/29/30



J005

ω_ Γ'η_ βο_ ρε_ σ'πε_ η'η_ η_ ηε_ ω_ πα_ λε_ νο



Sn1256



E.γ.Π



C220



Sn929



στρα-τι- αἱ τῶν Ἀγ- γέ- λων, υμ- νεί- τε,

No



ΒΟ_ Η_ ΑΗ_ ΓΕ_ ΛΒ_ ΣΤΗ_ Η_ ΧΒΑ_ ΛΗ_ ΤΕ

S407



S410



S412/14

S429/30



ΒΟ_ Η_ ΑΓ_ ΓΗ_ ΛΕ_ ΣΤΗ_ Η_ ΧΒΑ_ ΛΗ_ ΤΕ

Pomor



J005



J046

ΒΟ_ Η_ ΑΓ_ ΓΕ_ ΛΕ_ ΣΠΙ_ Η_ ΧΒΑ_ ΛΗ_ ΠΕ

PVVabc



Am



Vi, Va



συ- κής δι- ά τήν α- καρ-πί- αν,*

Xηλ



СМО_ КО_ ВЪ_ НН_ ЦН_ ПЕ_ ПЛО_ ДН_ ІА_ РА_ ДН.

S409/11



S447

Pomor



b2 + cba

Stolp 3 / L26

| | | | |
|--------|---|---|---|
| Sn1258 | >  | >      |  |
| | στε-ρέ- | ω- σόν με πρός ύμ- | νον* |
| S408 |   |      |  |
| S429 |   |      |  |

J005



Х_ ПБЕ_ РАИ МА НА ПБ_ НН_ Е.

Stolp 2 / L13

| | | | | | | | | | |
|---------|---------|-----|-----|------|---------|------|-----|-----|-------------|
| Sn1256 | 𐤌 𐤍𐤏𐤔 | 𐤏 | 𐤍 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | Sn1257 |
| E.γ.II | — 𐤍𐤏𐤔 | 𐤏 | 𐤍 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | |
| C220 | 𐤌𐤏𐤔 𐤍𐤏𐤔 | 𐤏 | 𐤍 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | |
| Sn929 | 𐤏𐤔 𐤍𐤏𐤔 | 𐤌 | 𐤍 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤏 | 𐤌 | |
| | και λυ- | σας | την | α- | μαρ-τι- | αν | | | |
| No | 𐤌 𐤍𐤏𐤔 | 𐤌 | 𐤌 | 𐤍 | 𐤌 | 𐤏 | 𐤍𐤏𐤔 | 𐤍 | |
| S407 | 𐤌 𐤍𐤏𐤔 | 𐤌 | 𐤌 | 𐤍 | 𐤌 | 𐤏 | 𐤍𐤏𐤔 | 𐤍 | |
| | η ρα_ | ζο_ | ρβ | πρε_ | γρβ | ιμε_ | νη_ | ια | |
| S408 | 𐤏𐤔 𐤍𐤏𐤔 | 𐤌 | 𐤌 | 𐤍 | 𐤌 | 𐤏 | 𐤍𐤏𐤔 | 𐤍 | |
| S410/14 | 𐤏𐤔 𐤍𐤏𐤔 | 𐤌 | 𐤏𐤔 | 𐤍 | 𐤌 | 𐤏 | 𐤍𐤏𐤔 | 𐤍𐤏𐤔 | BN, S429/30 |

J005



и ра_ зо_ ре_ по_е_ го_л_и_е_ ни_ е

Stolp 2 / L15



Sn1256 και ταυ- την δους τω λα- ω μου*

S411/14,BN

S429 Η CH_ Ε ΔΑ_ ΕΘ_ ΛΙΘ_ ΔΕ_ ΜΟ_ ΜΟ_ Η_ ΜΟ



Η CH_ Ε ΔΑ ΛΙΘ_ ΔΕ_ ΜΟ_ ΜΟ_ Η_ ΜΟ

Triaska

PS02_MP



Trin



Am G260

Dk,Ott

G262

Vi,Va

ί- να μή τώ πυ- ρί πα- ρα-πεμ- πο- μέ- νη, *

S411

S414

ΔΑ ΝΕ ΚΟ Ω_ ΓΝΕ_ ΒΗ ΠΟ_ Σ'ΔΙ_ ΛΑ_ Ε_ ΜΑ.



Pomor

Vozmer cb.a // **Возмѣтѣ**

Invariant

S408/09

mult.

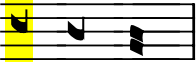


Pomor



BN

J005



J046/673, L1700/09, I229, Pomor

S408-12

J005

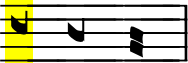


S429/47

Pomor



J002



J029

Záver na b (bez opory v neumoch) // Ending on b^b (with no support in neumes)

mult.

Pomor

J005

J046/673 L1709, I229

Choma

Diplasiasmos (pWsProbaton)

| | | | | |
|---------|---|-----|----|------|
| S408 | Ⲛ | ⲛⲟⲩ | Ⲛ | ⲛⲟⲩ |
| S409/11 | Ⲛ | ⲛⲟⲩ | Ⲛ | ⲛⲟⲩ |
| S414 | Ⲛ | ⲛⲟⲩ | Ⲛ | ⲛⲟⲩ |
| S442 | Ⲛ | ⲛⲟⲩ | Ⲛ | ⲛⲟⲩ |
| 1 | ⲛ | ⲣⲁ | ⲃⲉ | ⲥⲓⲕⲟ |

Pomor

J005

J029

1 ⲛ ⲣⲁ ⲃⲉ ⲥⲓⲕⲟ

Prívody // Leading in motives

Ga

S414 ㄣ ㄣ:

S447 ㄣ* ㄣ:



J029, Pomor

S408/12 ㄣ ㄣ:

S410/11

S411 ㄣ ㄣ:

mult. ㄣ ㄣ:

S414 ㄣ ㄣ:



S412 ㄣ ㄣ:

mult. ㄣ ㄣ:

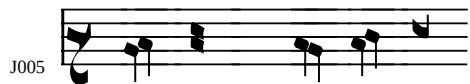


b2

S412 ♪: =/ し じ

S412 じ =/ じ ♪:

mult. ♪: =/ し ♪:

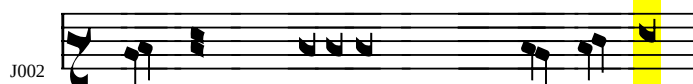


J046/673, L1700/09, I229, Pomor



S408 ♪: =/ し し し し し じ ♪:

mult. ♪: =/ し し し じ ♪:



J046, I229

c2

BN

S414



Pomor



S414

S447

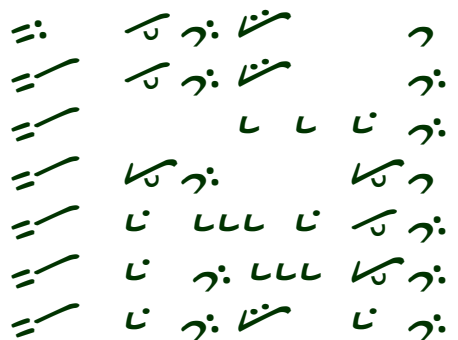
S414

S411

S416

S413

S447



BN

Pomor



Pomor



S408

S410

S411/12



S414

S429/30, BN

J005



J673, Pomor

J046



I229



Choma



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Vozmer stojí na mieste rozličných byzantských formúl zakončených na tón *a*. Nemá však jednoznačný predobraz.

// Vozmer is an image of various Byzantine formulae ending on *a*. There is no unique prototype.

IP 1



Sn1256

α- σω- μεν τω χρι-στω*

No

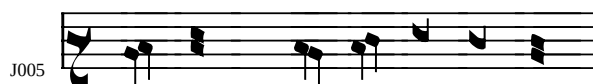
ΕΨ- ΠΟ- Η- ΜΩ ΕΘ- ΓΟ- ΒΗ

S407

ΕΨ- ΠΟ- Η- ΜΩ ΕΘ- ΓΟ- ΒΗ

S408

ΕΨ- ΠΟ- Η- ΜΩ ΕΘ- ΓΟ- ΒΗ BN, S411



ΕΨ- ΠΟ- Η- ΜΩ ΕΘ- ΓΟ- ΒΗ

Stolp 5 / L44



Sn1258

της σης παρ-ου- σι- ας σου*

No

ΕΨ- ΠΟ- Η- ΜΩ ΕΘ- ΓΟ- ΒΗ

S407

ΕΨ- ΠΟ- Η- ΜΩ ΕΘ- ΓΟ- ΒΗ

S408

ΕΨ- ΠΟ- Η- ΜΩ ΕΘ- ΓΟ- ΒΗ S410/14//29/30,BN



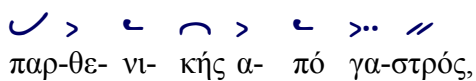
J046/673



Sn1256



Sn929



παρ-θε- νι- κής α- πό γα-στρός,

No



S407



Ω_ ΤΨ ΔΚ_ ΒΗ_ ΨΒ_ ΣΚΑ_Α_ ΓΟ_ ΥΡΕ_ ΒΑ.

S408



S410



S414

S411/12



S430, BN

S429



Pomor



Ω_ ΤΨ ΔΚ_ ΒΗ_ ΥΕ_ ΣΚΑ_ ΒΟ_ ΥΡΕ_ ΒΑ.

J005



pWsProbaton



Am,Dk



G355₁, G265₁, Trin

Va,Vi



Sn1214



0

καί ως αμ- νός

Xηλ



S407

0

Η_ ΙΑ_ ΚΟ_ ΑΓ_ ΝΗ_ ΨΒ

S408



S411



S414/47

Pomor



Vozmer c.a

pKyrie

G 0 $\hookrightarrow$ $\hookrightarrow$ $\hookrightarrow$ $\hookrightarrow$ $\nearrow$ $>$ $>$ $\overset{u}{\nearrow}$ $>$

G 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

The first line of the musical score is a single staff in G major, 4/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of the following notes: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half). There are bar lines after the eighth and sixteenth measures.

G 2 $\nearrow$ $\searrow$ $\searrow$ $\nwarrow$ $\nwarrow$ $\nwarrow$ $\dashrightarrow$ $\nearrow$

0 ει καί κρι-τη- ρί- ω παρ-έ-στης, *

BN 

mult. ٢: ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢: ٢٠

S414 𐤀𐤁𐤏𐤃𐤕 𐤌𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤌𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤌𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤌𐤍𐤏𐤓𐤕

0 А_ЩЕ Н НА СОУ_ДН_ЩИ ПРЕ_ДО_СТА

POk

POk

J480



J480

mult. RI

PVVe_antif



Am,Dk  > —  

G261  > —  

G262  > —  

Va,Vi  > —  
Κύ- ρι- ε, Κύ- ρι- ε,

Xηλ   

S407   

ΓΟ_ СПО_ ДН ΓΟ_ СПО_ ДН.

S408   

S412   

S410   

S411   

S409/31    S414/47

S429    

ΓΟ_ СПО_ ДН ΓΟ_ СПО_ ДН.



ΓΟ_ СПО_ ДН ΓΟ_ СПО_ ДН.

Prihlaska

Invariant

-*mdt*

Na úrovni neumov ako nametka-zadevec. // The neumes do not differ from *nametka/zadevec*.

S408



S408/12



BN

S412



S410/11



BN, S414/29/30



Pomor



J005



J046/673

-*ddt*

S408/14



S408



S411/12



S410/14/30



BN

S412



S408/12



S408/10



S429/30



S410/14, BN



Pomor



J005



J046/673, I229, Pomor



Choma



Orosz, Bokšay



J1086



Papp

Prívody // Leading in motives

| | | | | | | |
|---------|---|---|---|---|---|---|
| S408 | 5 | 7 | 5 | 5 | 7 | 5 |
| S412 | 5 | 7 | 5 | 5 | 7 | 5 |
| S410/11 | 7 | 7 | 5 | 5 | 7 | 5 |
| S414 | 7 | 7 | 5 | 5 | 7 | 5 |
| BN | 7 | 5 | 5 | 5 | 7 | 5 |
| S429 | 7 | 7 | 5 | 5 | 7 | 5 |
| S430 | 7 | 7 | 5 | 5 | 7 | 5 |



J046



Papp



Orosz, Bokšay

| | | | |
|---------|------|---|---|
| S408 | ㄅ. = | ㄴ | ㄴ |
| S412 | ㄱ = | ㄴ | ㄴ |
| S429 | ㄴ = | ㄴ | ㄴ |
| S410/11 | ㄴ* = | ㄴ | ㄴ |
| S430 | ㄴ* = | ㄴ | ㄴ |

BN, S414



| | | | |
|---------|---|---|---|
| S412 | = | ㄴ | ㄴ |
| S409/10 | = | ㄴ | ㄴ |
| S447 | = | ㄴ | ㄴ |



S408/29



S412



S410/30



BN, S414

J005



J046, I229, Pomor

S408



S412



S429



S410



S430



BN, S414

Pomor



J005



J046/673, I229

S408



S412



BN



S410



S414/30

S429



Pomor



J005



I229

J046



J673



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Prihlaska je v 8. hlase zriedkavá a jej byzantské paralely väčšinou nie sú presvedčivé.

// In the 8th echos the popevka *prihlaska* is rare and without convincing Byzantine parallels.

Stolp 5 / L42



E.γ.Π ♪ — — ♪ >̇ >̇ ♪ >̇
C220 ♪ — — ♪ >̇ >̇ ♪ >̇
Sn929 ♪ ♪ — ♪ >̇ >̇ ♪ >̇
τῶν προσ-τα-γμά-των σου Λό-γε,*

No ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪
ΠΟ_ ΒΓ_ ΑΕ_ ΗΗ_ Η_ ΤΒΟ_ Η_ ΧΘ_ ΣΛΟ_ ΒΕ.

S407 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

S410/11 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

S429 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪



J005

J046

ΠΟ_ ΒΓ_ ΑΕ_ ΗΗ_ Η_ ΤΒΟ_ Η_ ΧΘ_ ΣΛΟ_ ΒΕ.

Vskr 1



Lm ♪ ♪ ♪ >̇ >̇ >̇ >̇

Sn1256



Sn1258 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

Sn929 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪
σταυ-ρο-τύ-πως πλή-ξα- σα*

No ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

S407 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

κρ̣̣̣_στο_οβ_ ρα_ ζ̣̣̣_ πο_ ρα_ ζ̣̣̣η.



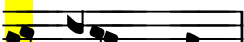
Choma

κρ̣̣̣_στο_οβ_ ρα_ ζ̣̣̣_ πο_ ρα_ ζ̣̣̣η

Triaska // ТРАСКА

Invariant

| | | | |
|---------|--|--|-------------|
| S408 | | | |
| S410-12 | | | S414/30, BN |
| S429 | | | |
| S429 | | | S411/14/47 |

| | | | |
|-------|---|---|----------------|
| Pomor |  |  | |
| J046 |  |  | Pomor, L1709 |
| J005 |  |  | J046/673, I229 |

Prívody // Leading in motives

| | |
|---------|-------|
| S429/47 | ㄅ* ㄅ: |
| S447 | ㄅ ㄅ: |
| S414 | ㄴ ㄅ: |
| S411 | ㄴ ㄅ: |
| S408 | ㄴ ㄅ: |
| S412 | ㄴ* ㄅ: |
| S429 | ㄴ ㄅ: |
| S410 | ㄴ ㄅ: |

S411/14/30,BN

J005



J046/673, I229, L1709, Pomor

| | |
|------|----------|
| S411 | ㄴ ㄴ ㄅ ㄅ: |
| S447 | ㄴ ㄴ ㄅ ㄅ: |
| S447 | ㄴ ㄴ ㄴ ㄅ: |
| S414 | ㄴ ㄴ ㄴ ㄅ: |
| S414 | ㄴ ㄴ ㄴ ㄅ: |
| S414 | ㄴ ㄴ ㄴ ㄅ: |

S445

Pomor



| | |
|------|--------|
| S414 | ㄴ ㄴ ㄅ: |
|------|--------|

S447

Pomor



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Stolp 5 / L42



Sn1256 > n ~ > ~ > u



E.γ.II ~ ~ ~ / > Sn1257

C220 ~ ~ ~ / >

Sn929 >.. ~ ~ / ~
ί- να ορ- θρί- ζων

No ~ ~ ~ // ~
ΔΑ ΟΥ ΤΡΕ ΝΙΟ Δ

S407 ~ ~ ~ // ~

S408 ~ ~ ~ // ~

S411 ~ ~ ~ // ~

S429 ~ ~ ~ // ~

ΔΑ ΟΥ ΤΡΕ ΝΙΟ Δ



Pomor, L1709



J046/673, I229

PV0_Laz



| | | | |
|---------|----|-----|-----|
| Am,Dk | ⋮. | ᵛ | >ᵛ |
| Vi | ⋮ | ᵛ | > |
| Sn1214 | ⋮ | ᵛ | > |
| Va | ⋮ | ᵛ | > |
| | εξ | Α- | δου |
| Χηλ | ᵛ | ᵛ | ᵛ |
| | 0_ | Τ'Α | Α_ |
| S447/29 | ᵛ | ᵛ | ᵛ |

Pomor

pThnEndokson

Am,Dk

Ott

G260

1. στε-φη- φο- ρούν- τες

S411

S414

1 ΒΞ ΝΕ ΛΒ ΝΟ ΑΛ ΨΕ

Pomor

Taganec // ТАГАНЕЦЪ

Doložený iba v irmosoch, iba v ruténskej fixácii. // Only in irmoi, in the Ruthenian fixation.

Stolp 5 / L42



Sn1258       
καί δώ- ρη- σαί μοι τό φώς*

No ✓ ÷ > = L L =
и да_роц_и ми свѣ_тъ.

S408/12               

S429 ل ش ن س ه

S410/11 Σ $\hookrightarrow$ $\hookrightarrow$ $\dashv$ $\hookrightarrow$ $\dashv$ $\dashv$

BN Σ $\angle$ $\angle$ $\neq$ $\angle$ $\setminus$ $\neq$

S430 $\sum \cap \cup = \supset \cap \cup = \supset$

S414



и да рх и ми свѣто.



Krest 7



H

E.γ.Π ÷ > > > >
 Sn1258 ÷ > > > >
 C220 ÷ > > > >
 Sn929 ÷ > > > >
 ουκ ε- δει- μά- τω- σε,

No L L L L L \ =

S407 L L L L L \ =

ο_ τρο_κῶ. ηε ης_ κοῦ_ σι

S408 L L L L L \ =

S410/14 L L L L L \ =

S411

S429 L L L L L \ =

S430 L L L L L \ =

ο_ τρο_κο ηε ης_ κοῦ_ σι



Pomor



J005

ο_ προ_κο ηε ης_ κῶ_ σι



J002

J029,L1700, J673/046, I80

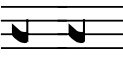
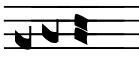
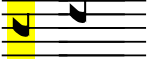
Vskr 1

| | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|---|---|---|---|----|----|---|---|----|---|
| S408 | Л | Л | У | Л | У | В | В | Г | = | |
| S412 | О | ✓ | Л | Л | У: | В | В | \ | = | |
| S410 | У | + | ✓ | Л | Л | У: | В | В | \ | = |
| S411 | У | + | В | Л | Л | У: | В | В | \ | = |
| S414 | У | + | В | Л | Г | У: | В | В | \ | = |
| BN | У | В | Л | Л | У: | В | В | \ | =, | |
| S429 | Σ | Л | Л | Г | У: | В | В | \ | = | |
| КРЕ_СТА_ΩБ_РА_ЗЕ_НО_ПРО_РА_ЗН. | | | | | | | | | | |

J833, I80, *L1709*

d.bb.a-c

Invariant

| | | | | | |
|---------------------------|---|----------------|---|---------------------------|---|
| S429 |  | S408/12 |  | S408 |  |
| S412 |  | S408 |  | S408 |  |
| S430 |  | S408 |  | BN |  |
| S410/11/14, BN |  | S408/10-12/14 |  | mult. |  |
| S408/12/14 |  | S430 |  | S430 |  |
| S408/10/11/14/30 |  | S429/30 |  | | |
| S430 |  | mult. |  | | |
| S412 |  | S410,BN |  | | |
| S410/11/29 |  | S414 |  | | |
| mult. |  | | | | |
| J005 |  | J005/029/046 |  | Pomor, J002/005, mult. RI |  |
| J005 |  | Pomor |  | J029 |  |
| Pomor, J002/005, mult. RI |  | Pomor |  | J029 |  |
| J046 |  | J002 |  | | |
| Pomor,J029, mult. RI |  | I80,MR |  | | |
| J005/029/046 |  | J480 |  | | |
| J005 |  | mult. RI |  | | |
| | | J005, mult. RI |  | | |

Prívody // Leading in motives

mult. 
 S410/11 
 S429 
 S408  S410-14, BN
 S429 
 S430 
 mult. 

Pomor  J046

J005  L1709

J002  J029, mult. RI

J005  L1709

J046 

BN 
 S411 
 S414 
 S430 
 S429 

Pomor 

J005  J046, mult. RI

S408 
 S412 
 S410/14 
 S411/30 
 S429 

Pomor 

J005 

J002/029/46, mult. RI

S411 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ
 S408 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿㇿㇿ ㇿ ㇿ
 S410/12 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿㇿㇿ ㇿ ㇿ BN
 S414 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿㇿㇿ ㇿ ㇿ
 S429 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ
 S430 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ

Pomor

J005

J046/480

J673

I229, I80

S408 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ
 S429 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ
 S414/30 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ
 S410-12 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ BN
 J005

Pomor

S410-12

J002/029, mult. RI

S408 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿㇿㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ
 S412 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ
 S429 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿㇿㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ
 S430 ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ S410/11, BN

Pomor

J029

J673

J002/005

Prostopenie

Krest 9b



L1700,MR; Bokšay

КАА ПБА QAZ QX ШН СА

Vskr 3



J673/833, 180



Bokšay, Orosz;

И ЗЕМЛГО НА БО ДА Ш CHO БА БЫ

Vskr 6



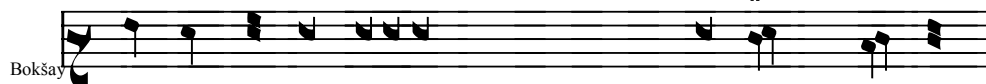
ПА КО ЗО ДА ША МО А Н ПОЛ НИ СА

Krest 3



180

ПРО ЗА БЕ НІ Ё БО QAZ CX ДН Н Ё QX А



ПРО ЗА БЕ НІ Ё БО ПРQAZCXЖДАЕ СВЦЦЕ НИ КА

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Hlavným byzantským predobrazom popevku *bb.a* sú formuly typu F2, EF2, prípadne vyššie formuly s podobnými kontúrami. Už v byzantskom kontexte badať tendenciu odkláňať ich od zakončenia na F, v ZR preto neprekvapuje zakončenie na tóne *a*, presnejšie motívom *ab.c*.

// The main Byzantine prototype are formulae F2, EF2 or higher formulae with similar contours. Already in the Byzantine era the closing note F was gradually shifted higher, therefore we can understand the end on *a* (*ab.c*) in ZR.

Krest 5



Sn1257



E.γ.II

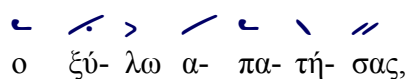


Sn1258

C220



Sn929



No



S407



S408



S410/14



S429



Pomor



J005



н_ же дре- во_ ме_ пре- ле- ции_ н.

Krest 9b



Sn1257 ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ



Sn1258 ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ



H

E.γ.Π ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

C220 ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

κα- τά- ρα δι- α- λέ- λυ- ται,

No ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

ΚΛΑ_ΤΒΑ ΡΑΖΔ_ΡΟΥ_ШН_ СΛ

S407 ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

S408 ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

S429 ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

Pomor



J005



Vskr 3



Lm



Sn1256



E.γ.Π



C220



Sn929



καί τήν γήν ε- πί υ- δά- των ε- δρά-σας,*

No



S407



Η ΓΕΜΛΙΟ ΝΑ ΚΟ ΔΑ ΧΩ Ο ΚΝΟ ΒΑ ΕΩ.

S408



S429



Η ΓΕΜΛΙΟ ΝΑ ΚΟ ΔΑ ΧΩ Ω ΚΝΟ ΒΑ ΚΟ.

Pomor



S410/11



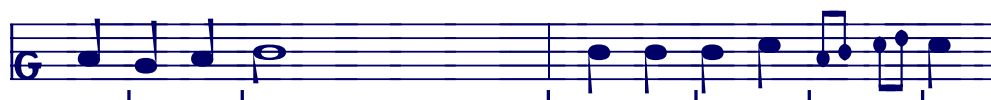
BN

J005



Η ΓΕΜΛΙΟ ΝΑ ΚΟ ΔΑ ΧΩ Ω ΚΝΟ ΒΑ ΚΟ.

Vskr 6



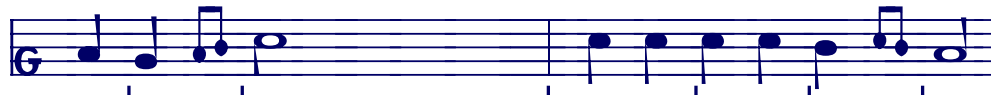
Sn1256 > > — //

˘ ˘ ˘ ˘ > ˘ ˘ >



Sn1258 > > ˘ //

˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ >



Sn1257 > > ˘ //

˘ ˘ ˘ ˘ ˘ > ˘ ˘ >



E.γ.Π > > ˘ //

˘ ˘ — ˘ ˘ ˘ >

C220 > > ˘ //

˘ ˘ ˘ ˘ ˘ > ˘ >

Sn929 > ˘ ˘ //

˘ ˘ / > > > >

No ˘ ˘ ˘ =

˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ >

S407 ˘ ˘ ˘ =

˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ >

S408 ˘ ˘ ˘ //

˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ //

S414 ˘ ˘ ˘ //

˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ //

S430 ˘ ˘ ˘ //

˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ //

Pomor



ΓΑ_ ΚΟ ΖΟ_ ΛΒ.

ΔΟΥ_ ΣΙΑ ΜΟ_ Α ΝΑ_ ΠΟΛ_ ΝΗ_ ΣΑ

J005



ΓΑ_ ΚΟ ΖΟ_

ΔΧ_ ΣΙΑ ΜΟ_ Σ ΝΑ_ ΠΟΛ_ ΝΗ_ ΣΑ

Y



δι- ο ώς Ι- ω- νάς σοι κραυ-γα-ζώ *



E.γ.Π

δι- ο ώς Ι- ω- νάς ου- τως βο- ω σοι *

C220

δι- ο ώς Ι- ω- νάς βο- ω σοι,*

No

Τ'Κ ΜΛ ΙΑ ΚΟ Η Ω ΝΑ Β' ΠΗ ΙΟ ΤΗ ΣΛΟ ΒΕ.

S407

Τ'Κ ΜΛ Η Ω ΝΑ ΒΟ ΠΗ ΙΟ ΤΗ ΣΛΟ ΒΕ.

S408

Τ'Κ ΜΛ Η Ω ΝΑ ΒΟ ΠΗ ΙΟ ΤΗ ΣΛΟ ΒΕ.

S414

Τ'Κ ΜΛ Η Ω ΝΑ ΒΟ ΠΗ ΙΟ ΤΗ ΣΛΟ ΒΕ.

S429

Τ'Κ ΜΛ Η Ω ΝΑ ΒΟ ΠΗ ΙΟ ΤΗ ΣΛΟ ΒΕ.

Τ'Κ ΜΛ Η Ω ΝΑ ΒΟ ΠΗ ΙΟ ΤΗ ΣΛΟ ΒΕ.

Pomor



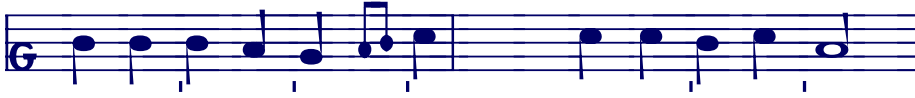
J005



Τ'Κ ΜΛ Η Ω ΝΑ ΒΟ ΠΗ ΙΟ ΤΗ ΣΛΟ ΒΕ.

J002

Krest 3



Sn1257 —. 2 7 > > = 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9



E.g.II $\hookrightarrow \hookrightarrow \not\rightarrow \gg \text{---} \text{---} \hookrightarrow \hookrightarrow \hookrightarrow \not\rightarrow \gg$

C220 τώ βλα-στώ γάρ προ-κρί-νει τόν ι- ε- ρέ- α, *

No                                    

S407 L L ✓ L L L L L L L ✓ L L =

S408 L L =/
L L L L L L \ =/

[illegible]

S430 ♪ ♫ = ♯ ♮ ♭ ♭ ♭ ♭ ♭ ♭ ♭ ♭ ♭

ПРО_ЗА_БЕ_НИ_Е_ МЪ_ БО_ РАС_СОУ_ДИ_Н_Е_ РЕ_А_



b2

Jasnica // Ясница

Jasnica (na rozdiel od 4. hlasu má variabilnejšiu prírodnú časť) je -dt variant *podvertky* (štandardne -mt).

V 8. hlase je doložená iba v irmosoch.

// *Jasnica* (in contrast to the 4th mode the leading-in is more varied here) is a -dt setting of *podvertka* (which is -mt). Appears only in irmoi.

-d dt

Invariant

| | | | |
|------------|---------|---|-------------|
| S408 | ㄥ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |
| S410/12 | ㄥ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |
| S410/11/14 | ㄥ ㄣ ㄣ ㄣ | = | BN |
| S410/14 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |
| S410 | ㄥ ㄣ ㄣ ㄣ | = | S412-14, BN |
| S408/12 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | BN |
| S408 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |
| S410/11 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | BN, S414/30 |
| S408/11/29 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |



| | | | |
|------------|---------|---|----------------|
| BN | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |
| S408 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |
| S408/12 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | S429/30 |
| S408 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |
| S412 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |
| S408 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |
| mult. | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |
| S410/29 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | BN |
| S408/10/14 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | BN, S411/29/30 |
| S410/29/30 | ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ | = | |



mult. RI, Pomor



Prívody // Leading in motives

Prosté / Simple

| | | | | | |
|---------|---|---|---|---|---|
| S408/12 | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |
| S410,BN | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |
| S411/14 | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |
| S429 | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |
| S430 | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |

Pomor

J005

J673

J046

I229

| | | | | | |
|---------|---|---|---|---|---|
| S412 | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |
| S410/11 | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |
| S414/30 | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |
| S408 | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |
| S429 | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |

BN

Pomor

J005

J046, L1700/09, I229, ZM

0

| | | | | | | | | | |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S429 | ㄱ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ | ㄴ |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

Pomor

1

S408  

S429  

S412  

BN  

S410   S411/14/30, BN

S430  

S429  

J005  Pomor, J046, I229

J046  mult. RI

S408  

S410/14   S412

S429   BN

S430  

Pomor  

J005  

J029   J046/673, L1700, I80

J002  

S430  

mult.  

Pomor  

J005  

S429  

S408  

S410/11   BN, S414

S430   S412

Pomor  

J005   J002

J029   J480/429/046/673/833, I80

| | | | | | | | |
|------|---|---|---|----|---|---|----------------|
| S410 | Σ | ⌒ | ⌒ | ≡/ | ⌒ | ⌒ | S408/12-14, BN |
| S429 | Σ | ⌒ | ⌒ | ≡+ | ⌒ | ⌒ | |
| S430 | Σ | ⌒ | ⌒ | ≡/ | ⌒ | ⌒ | |

Pomor

J480

J046

J005

| | | | | | | | |
|---------|----|---|---|---|----|---|------------|
| S408 | ⌒ | ⌒ | ⌒ | ⌒ | ≡/ | ⌒ | S430
BN |
| S412 | ⌒ | ⌒ | ⌒ | ⌒ | ≡/ | ⌒ | |
| S410/11 | ⌒+ | ⌒ | ⌒ | ⌒ | ≡+ | ⌒ | |
| S414 | ⌒+ | ⌒ | ⌒ | ⌒ | ≡+ | ⌒ | |
| S429 | Σ | ⌒ | ⌒ | ⌒ | ≡+ | ⌒ | |

Pomor

J005

J046

I229, L1700

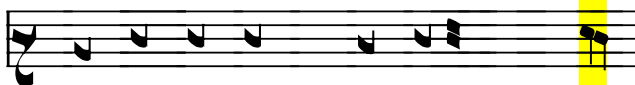
S410-12/14

S430

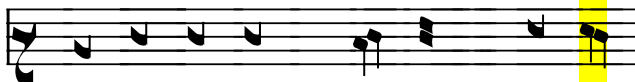
J005



J046



J480

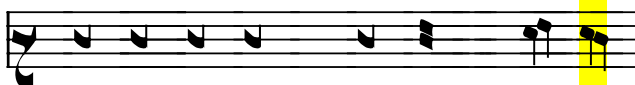


I229



J673

I80



S412

S408

S410/30,BN

S414/29

Pomor



J005



J046

J673



2

S412



BN



S410/11/14



S429



J005



J673



S408



S412



S410/14



S430



S429



BN

Pomor



J005



J046

I229



L1709

| | | | | | | | | |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S408 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S412 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S408 | ل | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S412 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| BN | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S411 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S410 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S410 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S414 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S414 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S430 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S430 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |
| S429 | ٥ | ل | ل | ل | = | ل | ل | ل |

BN

Pomor

J005

I229

J673

J005

J046

J046

L1700

J005

J046

1229



Pomor

S411 Σ $\frac{=}{-}$ L L L L ♩



J673, 180



Pomor



J480



S408 Σ L L L L L ♩ ♩ L ♩ L ♩

S412 $\times$ L L L L L ♩ ♩ L L L L ♩

S410/11 ♩ L L L L L ♩ ♩ ♩ L L L L ♩

S414 ♩ L L L L L ♩ ♩ ♩ L L ♩ ♩

S430 ♩ L L L L L ♩ ♩ ♩ L L L L ♩

S429 Σ L L L L L ♩ ♩ L L L L ♩

BN



J673



$$-m \, dt$$
[illegible][illegible]J673, *L1700*

| | | | | | | | | | |
|---------|---|---|----|----|----|----|---|---|----|
| S408 | ل | ل | نا | نا | نا | نا | ل | ل | نا |
| S412 | ل | ل | نا | نا | نا | نا | ل | ل | نا |
| S414 | ل | ل | نا | نا | نا | نا | ل | ل | نا |
| S410,BN | ل | ل | نا | نا | نا | نا | ل | ل | نا |
| S429 | ل | ل | نا | نا | نا | نا | ل | ل | نا |



| | |
|---------|---|
| S408 | ↘ ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㄺ ㄻ ㄼ ㄽ ㄾ ㄿ ㅀ ㅁ ㅂ ㅃ ㅄ ㅅ ㅆ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ |
| BN | ↘ ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㄺ ㄻ ㄼ ㄽ ㄾ ㄿ ㅀ ㅁ ㅂ ㅃ ㅄ ㅅ ㅆ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ |
| S410/12 | ↘ ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㄺ ㄻ ㄼ ㄽ ㄾ ㄿ ㅀ ㅁ ㅂ ㅃ ㅄ ㅅ ㅆ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ |

S429



J002



I229/I80



Prostopenie



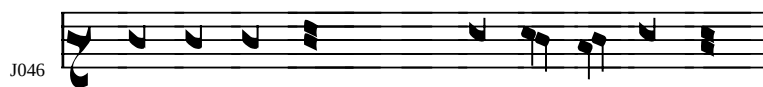
Б0 НА_ ҃А_ Цѣ̇ ѠА_ ѡА_ МО̇.



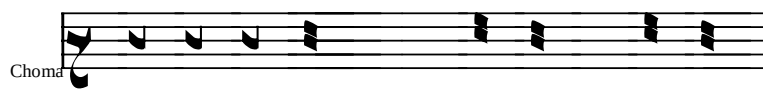
Choma, Orosz



Б0 НА_ ҃А_ Цѣ̇ ѠА_ ѡА_ МО̇.



В0_ АХ_ ПР0_ Шѣ̇ ГА_ КО ПО СХ_ ХХ_.



В0_ АХ_ ПР0_ Шѣ̇ ГА_ КО СХ_ ШХ_.



и̇ є_ ГИ_ Пѣ̇ СКА_ ѡА_ Иѡ_ Бѣ̇ ЖА̇



и̇ є_ ГИ_ Пѣ̇ СКА_ ГО_ ѡА_ Иѡ_ Бѣ̇ ЖА̇

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

IP 3



E.γ.Π 

C220 

Στε-ρέ- ω- σον η- μών τόν νούν καί τήν καρ-δί- αν, *

No 

S407 

 ΤΒΕ ΡΔΗ ΝΑ_ ΠΒ ΟΥ_ ΜΒ Η ΣΒΡ_ ΔΒ_ ΨΑ.

S408 

S410/11 



J005

 ΠΒΕ ΡΔΗ ΝΑ_ ΠΒ Χ_ ΜΟ Η ΣΒΡ_ ΔΒ_ ΨΑ.

IP 3



Sn1256 

Sn929 



E.γ.Π 

C220 

ο τούς ου- ρα-νούς τώ λό- γω στε- ρε- ώ- σας, *

No 

S407 

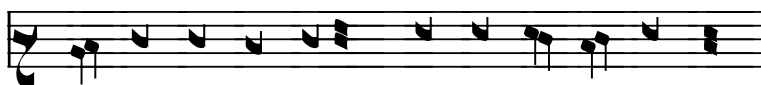
ΟΥ_ ΤΒΕ ΡΔΗ_ Η ΝΕ_ ΒΕ_ ΣΑ ΣΛΟ_ ΒΟ_ ΜΒ ΣΗ.

S408 

S411 

ΟΥ_ ΤΒΕ ΡΔΗ_ Η ΝΕ_ ΒΕ_ ΣΑ ΣΛΟ_ ΒΟ_ ΜΕ ΣΗ.

BN



J005

Χ_ ΠΒΕ ΡΔΗ_ Η ΝΕ_ ΒΕ_ ΣΑ ΣΛΟ_ ΒΟ_ ΜΕ ΣΗ.

Stolp 4 / L36



Sn1256 ✓ > ✓ ✓ ✗ ✗ > ✗ ✗ ✗ >



E.g.II $\hookrightarrow$ ∇ $\triangleright$ $\searrow$ $\triangleright$ $\swarrow$ $\triangleright$ $\nwarrow$ $\triangleright$ $\swarrow$ $\triangleright$

Sn1257 ت > > > > > >

C220 $\ddot{=}$ $\dot{\neq}$ $>$ $>$ $\hookleftarrow$ $\succ$ $-$ $\nparallel$ $>$ $>$ $>$ $\dot{\neq}$ $>$

Sn929 > 2 2 >u 2 // > 2 > / 2

Εξ ό- ρους κα- τα- σκί- ου, Λό- γε ο Προ- φή- της, *

No                           

S407 ♯ ♮ ♭ ♮ ♭ ♮ = — ♮ ♭ ♮ ♭ ♭ =

S408 ㄅ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ = ㄥ ㄌ ㄌ ㄤ ㄅ : ㄋ =

S430 ♯♭ ♮ ♮ ♮ ♮ ♮ ♯ = $\frac{\cancel{+}}{+}$ ♮ ♮ ♮ ♮ ♮ =

S429 ♭ ♯ ♮ ♮ ♮ ♭ = ♯ ♮ ♮ ♮ ♮ =

3 го_ ры при_сж_не_ны_ я. сло_во про_ро_ко.



Pomor



J005

J046

Җ го_ ры при_ ст_ не_ ны_ га. сло_ во_ про_ ро_ ко.

Vskr 3



Lm



Sn1256



E.γ.Π



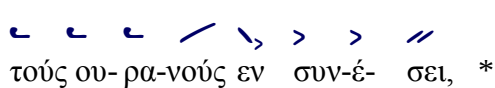
C220



Sn1258



Sn929



τούς ου-ρα-νούς εν συν-έ-σει, *

No



S407



ΒΟ ΗΑ ΥΑ ΤΒ ΛΓ ΡΑ ΖΟΥ ΜΒ ΜΒ.

S408



J005

ΒΟ ΗΑ ΥΑ ΤΒ ΛΓ ΡΑ ΖΟΥ ΜΒ ΜΒ.



Sn1256

καί πρὸς βυ- θόν βι- αί- ως*

No

И ВЪ ГЛОУ БИ НΟΥ НΟΥ ЖЪ НΟΥ ІО

S410,BN

И ВЪ ГЛОУ БИ НΟΥ НΟΥ ЖЪ НΟΥ ІО

S414

И ВЪ ГЛОУ БИ НΟΥ НΟΥ ЖЪ НΟΥ ІО

S429

И ВЪ ГЛОУ БИ НΟΥ НΟΥ ЖЪ НΟΥ ІО



Pomor



L1709

И ВЪ ГАХ БИ НЪ НЪ НО

RzdB 1



Y



Sn1256

εν Ε- ρυ- θρά θα- λάσ-ση, *

No

СІКВО ЗЕ ЦЕР МЪ НО ІЕ МО РЕ.

S407

СІКВО ЗЪ ЦЕР МЪ НО Е МО РЕ.

S408

СІКВО ЗЪ ЦЕР МЪ НО Е МО РЕ.

S410/12

СІКВО ЗЪ ЦЕР МЪ НО Е МО РЕ.



J005

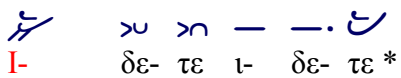
J002

СІКВО ЗЪ ЦЕР МЪ НО Е МО РЕ.

Stolp 2 / L14



Sn1258



No



S410



S429



S414

J005



Pomor

J046



mult. RI



VskrB 8



Sn1256



Sn1258



Sn1257



E.γ.Π

C220

Sn929
Tόν Βα-σι-λέ-α τών ου-ρα-νών*

No
 α_ ρα_ ηε_ δε_ σε_ ηα_ α_ γο_.

S410/11/14/29,BN S412
 α_ ρα_ ηε_ δε_ σε_ ηα_ γο_.



Ιη_ α_ ρ_ α_ ηε_ δε_ σε_ ηα_ γο_.

VskrKrest 1



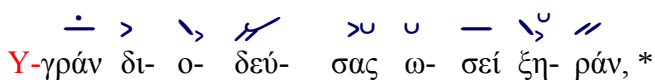
Sn1258



Sn1257



Sn929



Y-γράφ δι- ο- δεύ- σας ω- σεί ξη- ράν, *

No



ο- λογ προ- υπ- λλ ια- κο πο σοι- χος.

S408



S410



S412-14, BN

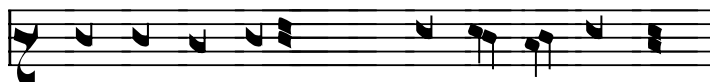
S430



Pomor



J005



ο- λλ προ- υπ- λλ ια- κο πο σοι- χος.

Podvertka // Ὑποβερχικά

Podvertka (typ -mt) je v 8. hlase doložená iba výnimočne. Jej melodický motív sa tu však objavuje pri „zvýšenej kulizme“.

// Podvertka is rare in the 8th echos. However, its motif is a part of raised *kulizma*.

Vskr 6 – hapax



Sn1256



E.γ.Π > — / > > > — / > > / >

Sn1257 > — / > > > — / > > / >

Sn1258 > — / > > > — / > > / >

C220 > — / > > > — / > > / >

καί αυ- τώ απ- αγ- γε- λώ μου τάς θλί- ψεις,

No

S407

Η ΤΟ ΜΟΥ ΕΞ ΕΤΗ ΠΕ ΥΑ ΛΕ ΜΟ ΙΟ.

S408

S410/12

S411

S414,BN

S429

S430



J005

J046



I229

J673/480, I80

Η ΠΟ ΜΑ ΕΟΞ ΕΤΗ ΠΕ ΥΑ ΛΕ ΜΟ ΙΟ.

Podvertka lomená // Podvertka bent down

Krest 7 – hapax (cf. 24.6.)



Sn1256

> — ≍ > — ٢



Sn1257

— — ≍ > — ٢



E.γ.II

> — ≍ > — —

C220

> — ≍ > > >

Sn929

> — ≍ — — —

τών Πα- τέ- ρων* η- μών*

No

ω_ τῆ_ υῆ_ πα_ ση_ χῶ_ βο_ ρε

S407

S408

ω_ τῆ_ υῆ_ πα_ ση_ χῶ_ βο_ ρε

S412

ω_ τῆ_ υῆ_ πα_ ση_ χῶ_ βο_ ρε

S410/11

ω_ τῆ_ υῆ_ πα_ ση_ χῶ_ βο_ ρε

BN

ω_ τῆ_ υῆ_ πα_ ση_ χῶ_ βο_ ρε

S414

ω_ τῆ_ υῆ_ πα_ ση_ χῶ_ βο_ ρε

ω_ τε_ υῆ_ πα_ ση_ χῶ_ βο_ ρε

J005



J002

ω_ τε_ υῆ_ πα_ ση_ χῶ_ βο_ ρε

J673



I80

Bokšay



Ϟ_ πῆ_ η_ πα_ βο_ ρε

Prosovec -ddt

Len dva výskyty v irmosoch. // Only two findings, both in irmoi.

IP 1

Popevok nemá oporu v byzantskej vrstve. V ZR má časť rukopisov *vozhlasiku*.

// No convincing parallel in the Byzantine layer. In some mss. we see *vozhlasika* in this position.

S408/12  S410/14, BN



и по сѣ ѿ



и по сѣ ѿ



и по сѣ ѿ

VskrKrest 9 – sporné // doubtful



Sn1256



Sn1258



Sn1257



E.γ.Π



C220



Θε- ο- τό- κον οι πι- στοί

No



S407



βο_ го_ ро_ дн_ цю_ вѣ_ рѣ_ нн_ и

S408/12



S410/14

S429



S430



Pomor

βο_ го_ ро_ дн_ цю_ вѣ_ рѣ_ нн_ и

J005



βο_ го_ ро_ дн_ цю_ вѣ_ рѣ_ нн_ и

J046



J673



Prosovec -mdt // ᲢᲣᲟᲥᲟᲥᲉᲚ

Invariant

| | | | | |
|------------|---|---|---|---|
| S409/10 |  |  |  |  |
| S412 |  |  |  |  |
| S408 |  |  |  |  |
| S408 |  |  |  |  |
| S408 |  |  |  |  |
| S412 |  |  |  |  |
| S412 |  |  |  |  |
| S411/29/30 |  |  |  |  |
| mult. |  |  |  |  |
| S410 |  |  |  |  |

BN



J480

J002/005/046/673, L1709, I229, Pomor



J046

J005/029/673



J005



L1709

Alternatívny tvar // alternative shaping (hapax)

| | | | | | |
|---------|---|---|---|---|---|
| S411 |  |  |  |  |  |
| S410/14 |  |  |  |  |  |
| S414 |  |  |  |  |  |
| S429 |  |  |  |  |  |
| S430 |  |  |  |  |  |
| S411 |  |  |  |  |  |

BN,S429/30

S410



J005

J673, I229;

J046

Prívody // Leading in motives

S408 Σ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ S411
 S410/14 Σ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ S412/29/30, BN

J005  J046/673, Pomor

S408 Σ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\backslash$
 S408 Σ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$
 S410/11 Σ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ S412/14/29/30, BN
 S410/14 $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$
 BN $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ S429/30

J005  J029/046/480, Pomor

I229  J673, L1709

S412 $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$
 S409/10 $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$
 S447 $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$ $\mathcal{L}$

J002  Pomor, J005

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

IP 3



E.γ.Π



Sn1256



C220



Sn929



Ο εκ νυκ-τός αγ- νοί- ας*

No



S407



ⲓϥ_ ϥⲏ_ ⲛⲉ_ ⲃⲁ_ ⲁⲉ_ ⲛⲏ_ ⲓⲁ.

S410/11



S414/29/30, BN

J005



J029

I229



ⲓϥ_ ϥⲏ_ ⲛⲉ_ ⲃⲁ_ ⲁⲉ_ ⲛⲏ_ ⲓⲁ.

L1709; J046



Stolp 7 / L67



Sn1256



Sn1257

Sn929
O δι' Αγ- γέ- λου Παί-δας,

No

S407

Η ΓΕ ΛΩ ΜΕ ΟΤ ΡΟ ΚΥΙ.

S410/14 S429/30, BN

Η ΓΕ ΛΩ ΜΕ ΩΤ ΡΟ ΚΥΙ.



Stolp 1 / L7



Sn1256
τω εκ πι- κρας δου-λει- ας

No

S407

Η Ζ ΛΙΟ ΤΥΙ ΡΑ ΒΟ ΤΥΙ.

S410/14 BN, S429/30

S411

Η ΖΕ Ω ΤΥΙ ΓΟΡ ΚΥΙ Α



Η ΖΕ Ω ΠΥ ΓΟΡ ΚΥΙ Α



Η ΖΕ Ψ ΓΟΡ ΚΥΙ Α

J673

d2.c*.b

Popevok je príbuzný s c2.b. // This popevka is close to c2.b

IP 3

| | | | | | | |
|------|-----|----|--|---|----|----|
| S408 | Л | у | =:  | Л | = | |
| S412 | Л | у | =: |  | = | |
| S411 | Л | у | =: |  | =* | BN |
| S410 | Л | у: | =: |  | =* | |
| S414 | Л | у: | =: |  | =* | |
| S430 | Л | у: | =: |  | =у | |
| S429 | Л | у: | =: | \ | = | |
| | КОС | ПХ | КА | ТН | ЖЕ | |

J005

Pomor

J046

[illegible]

Stolp 8 / L75

| | |
|---------|-------------------|
| S408 | ⲕ ⲕ ⲛⲓⲥ ⲕ ⲕ ⲛⲓⲥ |
| S412 | ⲕ ⲕ ⲛⲓⲥ ⲛⲓⲥ ⲕ ⲛⲓⲥ |
| S410/11 | ⲕ ⲕ ⲛⲓⲥ ⲛⲓⲥ ⲕ ⲛⲓⲥ |
| S414 | ⲕ ⲕ ⲛⲓⲥ ⲛⲓⲥ ⲕ ⲛⲓⲥ |
| S430 | ⲕ ⲕ ⲛⲓⲥ ⲛⲓⲥ ⲕ ⲛⲓⲥ |
| | ⲕ ⲕ ⲕ ⲕ ⲕ ⲕ ⲕ ⲕ |

Pomor

S429

J005



VskrB 8



E.γ.Π

> — ~~///~~ ~~///~~ ~~///~~

C220

> — ~~///~~ ~~///~~ ~~///~~ >



Sn1256

— — ~~///~~ ~~///~~

Sn1257

— — ~~///~~ ~~///~~



Sn1258

> — ~~///~~ ~~///~~

Sn929

— — ~~///~~ ~~///~~

όν υμ- νού- σι,

No

— — — — ~~///~~ ~~///~~ S407

ΙΕ ΓΟ ΧΕ ΠΟ ΙΟ ΤΑ

S411

— — — — ~~///~~ ~~///~~ L

BN

S429

— — — — ~~///~~ ~~///~~

S430

— — — — ~~///~~ ~~///~~

Ε ΓΟ ΧΕ ΠΟ ΙΟ ΤΕ

Pomor



J005



S408

— — — — ~~///~~ ~~///~~ L

S410/12/14

J046



I229



L1700

L1709



Vskr 6



Sn1257



Sn1258

Sn1256



E.γ.Π

C220

Sn929
καί εκ βυ-θού τών κα- κών*

No

S407

Η Η3 ΓΛΟΥ_ΕΗ_ Ν'ΔΙ Ζ'Δ_ Λ'Δ

S408

S410/11

BN

S430

S429

Η3 ΓΛΟΥ_ΕΗ_ Ν'ΔΙ Ζ'Ο_ ΛΟ



Pomor



J005

J002/029

S412/14

VskrKrest 7



Sn1256



Sn1258



E.γ.Π

C220

Sn929

τή πί-σται στη- ρι- χθε- ντες *

No

S407

ВѢ_ро_ю_ оу_ТВѢ_рже_ни.

S410-12

S429/30

S408/14, BN

Pomor



J005



J046/480/673

I229



Choma



Bokšay

c2.b

Popevok sa vyskytuje najmä v nedeľných kánonoch. Nemá presvedčivú byzantskú predlohu.
// Appears mostly in resurrectional canons. There is no convincing Byz. prototype.

Invariant

| | | | | |
|---------------|--|---------------|--|----|
| S408 | | S408/12 | | |
| S410/14 | | S410/11/14/29 | | BN |
| BN | | S408 | | |
| S412 | | BN | | |
| S430 | | S414 | | |
| mult. | | mult. | | |
| S414 | | S430 | | |
| mult. | | S430 | | |
| S429/30 | | S410/11/14 | | |
| S411 | | BN | | |
| S408/10/12/30 | | | | |
| mult. | | | | |
| S429 | | | | |

| | | | |
|----------|--|----------|--|
| Pomor | | Pomor | |
| J002 | | mult. RI | |
| mult. RI | | | |

Prívody // Leading in motives

S430

っ ン シ シ シ ン



Pomor



J005



I229

J673/480, I80, J046

S430

っ ン シ



L1700



Pomor



I229

L1709

S408

っ ン シ シ シ ン

S412

シ ン シ シ ン



L1709

S429

っ ン シ シ シ

S430

ン シ シ ン

BN

っ ン シ シ シ

S430

っ ン シ シ シ



Pomor



J005

S410/11 ㄅ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ BN
 S414 ㄅ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 S430 ㄅ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 S429 ㄅ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ



S408 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ BN
 S408 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 S410/11 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 S412 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ



S408 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 S412 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 S429/30 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ



mult. RI

S410/11 ㄅ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ S414, BN
 S429 ㄅ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 S430 ㄅ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ



S414 ʃ =/ ʃ: ʃ ʃ
 S429 ʃ = ʃ: ʃ ʃ
 S430 ʃ =x ʃ: ʃ ʃ
 BN ʃ ʃ ʃ: =: ʃ

Pomor

J005

J029

J672

J002

J480/429/673/833/046, I80

S408 ʃ ʃ ʃ =/ ʃ ʃ \ ʃ ʃ ʃ
 S414 ʃ ʃ ʃ: =: ʃ ʃ ʃ ʃ ʃ ʃ
 S410 ʃ ʃ ʃ: =: ʃ ʃ ʃ ʃ
 S411 ʃ ʃ ʃ: =: ʃ ʃ ʃ ʃ ʃ ʃ
 S430 ʃ ʃ ʃ: =: ʃ ʃ ʃ ʃ ʃ
 S429 ʃ ʃ ʃ: =: ʃ ʃ ʃ ʃ ʃ

BN

Pomor

J002

J029

J005

J480/429/673/833,I80

Prostopenie

VskrB 3

J005

Ju1809

Choma

ПЫ Е_ СН СВѢ Ш_ МРА_ГЕ_ НЫ

Vskr 4

J029

J480/429/673/833/046, 180

J672

Choma

Bokšay, Orosz

НЕ У СПАВ НЕ ДА У ЧА

Vskr 4

J029

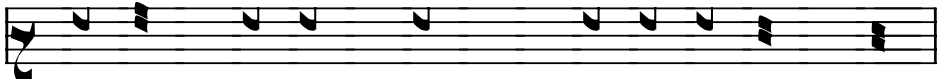
J480/429/673/833,I80;

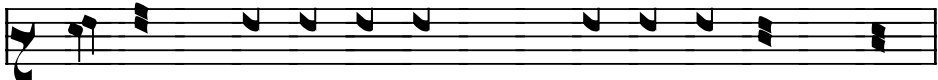
J1086

Choma

Orosz

Vskr 6

J005  J673/833

J1086 

Choma  Bokšay, Orosz 

кѣ_бѣ_ бо_ бо_ ѿ_ пѣ_ и_ оу_ слы_ши_ мѣ_

Vskr 8

J005  J002/029/480/046

J673/833 

Choma  Orosz

пѣ_оу_ и_ нѣ_ ба_ би_ мѣ_ аго_ бо_ пѣ_ ѿ_ шѣ_

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Predobrazy s črtami c3 -dmt, c2

// Prototypes shaped as c3 -dmt, c2

VskrB 9



Sn1256

>u, > —. ˘ ξ, ˘ >u,



Sn1258

>u > — ˘ ˘ ˘

E.γ.II

>u > — ˘ ˘ ˘

C220

>u > > — ˘ ˘

σέ ο- μο- λο- γού- μεν, *

No

✓

˘ ˘ ˘ \ = =

ТА

HC_ ΠΟ_ ΒΚ_ ΔΑ_ ΙΟ_ ΨΕ.

S407

˘

= ˘ ˘ \ = =

S410/11

˘˘˘

˘ ˘ ˘ ˘ \ =

S414

S429

˘˘˘

˘ ˘ ˘ ˘ \ =

S430

˘˘˘

˘ ˘ ˘ ˘ \ =

ТА

HC_ ΠΟ_ ΒΚ_ ΔΑ_ ΙΟ_ ΨΕ.

Pomor

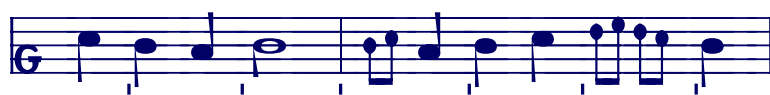




Sn1256 



Sn1258 



E.γ.Π 

C220 
 σύ εί τό φώς, τών ε- σκό-τι- σμέ- νων*

S407 
 ΤΫ ЖЕ СВѢ_ТЪ Ω_ ΜΡΑ_ΥΕ_ ΗΫ_ Η_ ΜЪ.

S408 

S414 

S430 

ΤΫ ЖЕ СВѢ_ΤΟ Ω_ ΜΡΑ_ΥΕ_ ΗΫ_ Η_ ΜΟ



Pomor



J005

ΠΥ ЖЕ СВѢ_ΤΟ Ω_ ΜΡΑ_ΥΕ_ ΗΫ_ Η_ ΜΟ

Predobrazy zakončené na a/h/c // Prototypes ending on a/b/c
 Súvislosť byzantskej predlohy a melódie v ZR nie je celkom jasná.
 //The Byzantine parallels are not convincing.

Stolp 4 / L36



Sn1256



Sn1257



E.γ.II



C220



Sn929



μέλ- λον-τος σαρ-κού-σθαι, *

No



ΧΘ_ ΤΑ_ ΨΙΘ_ ΣΑ_ ΒΨ_ ΠΛΨ_ ΤΗ_ ΤΗ_.

S407



S408



S429



Pomor



J005



L1709



Vskr 4

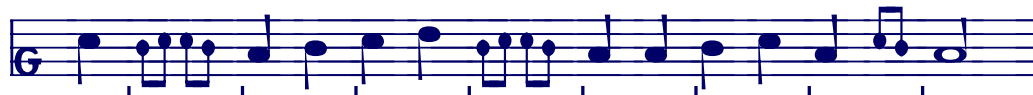


Lm



Sn1257

Sn1258



E.γ.Π

C220

Sn929 δι- ό σύν τώ Προ- φή- τη, Αβ- βα-κούμ σοι κραυ-γά-ζω. *

No

S407

Τ'Κ ΜΕ СЪ про- ро- ко ΜΕ. ΑΜ ΒΑ ΚΟΥ ΜΕ ΜΕ ΖΟ ΒΟΥ.

S408

S411

S429

Τ'Κ ΜΕ CO про- ро- ко ΜΕ ΑΒ ΒΑ ΚΟΥ ΜΟ ΜΕ ΖΟ ΒΟΥ



Pomor



J002



Sn1256



Sn1257



E.γ.II



C220



Sn929



ο Ισ- ρα- η- λί- της αν- ε- βό- α, *

No



ΗΨ_ ΔΡΑ_ Η_ ΛΗ_ Τ'Α_ ΠΗ_ ΗΨ_ ΒΨ_ ΠΗ_ ΙΑ_ Α_ ΨΕ.

S407



ΗΨ_ ΡΑ_ Η_ ΛΒ_ ΤΑ_ ΠΗ_ ΗΨ_ ΒΨ_ ΠΗ_ ΙΑ_ Α_ ΨΕ.

S408



BN



S410



S414



S429



S430



Pomor



J005



Vskr 6



Sn1256



Sn1258



E.γ.Π



C220



Sn929



πρός σέ γάρ ε- βό- η- σα,* καί επ- ά- κου- σόν μου, *

No



ΚΨ ΤΕ_ ΔΕ ΒΟ ΒΨ_ ΖΨ_ ΒΑ_ ΧΨ. Η ΟΥ_ ΣΛΥ_ ΠΑ ΜΑ

S408



S429

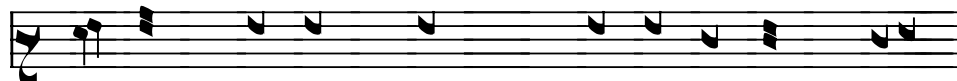


ΚΤΕ_ ΒΨ ΒΟ ΒΟ_ ΖΒΑ_ ΧΟ. Η ΟΥ_ ΣΛΥ_ ΠΑ ΜΑ

Pomori



J002



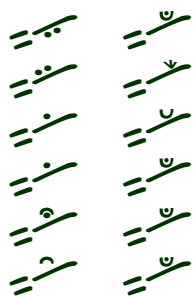
Podjezd mračný // Подъезд мрачный

Invariant

-mt

| | | |
|---------------|--|---------------------|
| S408/10/12 | | |
| S411/14/29/30 | | S409/12 |
| S414 | | |
| S412/31 | | |
| S408 | | |
| S414/29 | | |
| S431 | | |
| S414 | | |
| S429/30 | | S429/32/33 |
| S410-12/14 | | S408/30/31/42/44/47 |
| S431 | | S410/11/44 |
| S432 | | |
| S429 | | |
| S411/14/42 | | |
| J005 | | Pomor, J673 |
| J002/005 | | J029; J029/046/480 |
| J002 | | J005/029; J046 |

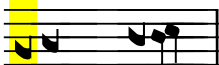
S414
S410/11/44
S429/30
S409-11
S431-32
S429



S414/29/30/47



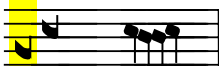
J002



J005/029/046/429, *Pomor*



J005



J002

-dt

| | | |
|------------|---------|-------------|
| BN | ㄣ \ => | |
| S410/11/14 | ㄣ \ = | |
| S429 | ㄅ: \ = | |
| S411 | ㄅ ㄅ: =/ | |
| S411/14 | ㄣ ㄅ: =/ | |
| S414 | ㄣ ㄅ: =/ | |
| S414 | ㄅ ㄅ: =: | S409/11/47 |
| S411 | ㄣ ㄅ: =: | |
| S430 | ㄣ ㄅ: =: | |
| S447 | ㄣ ㄅ: =: | S411/14, BN |

Pomor

J002

J005

J002/029, 180

J005

| | |
|---------|----------|
| S412 | ㄣ ㄣ => |
| S411/44 | ㄅ: \ => |
| S433 | ㄅ: \ => |
| S431/32 | ㄅ: \ =>+ |
| S429 | ㄅ: \ =>+ |

Pomor

Prívody // Leading in motives

GF

S409/11 :: ٢ ٣ ٤
S414 :: ٢ ٣ ٤

S442

Pomor



S408

٢ ٣ ٤

S412

S410/11

٢ ٣ ٤

S444

S429/30

٢ ٣ ٤

S414/31-33

Pomor



J002



J005



J029/046/480

cb

S412 ٤ ٤ ٤ ٤: ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤
S411/30 ٤ ٤ ٤ ٤: ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤
S414 ٤ ٤ ٤ ٤: ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤



S408 ٤: ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤
S410 ٤: ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤
S411,BN ٤: ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤
S414 ٤: ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ S412
S430 ٤: ٤ ٤ ٤: ٤ ٤ ٤ ٤ ٤
S429 ٤: ٤ ٤ ٤: ٤ ٤ ٤ ٤ ٤



c-ba

S414 ㇿ ㇿ: ㇿ ㇿ
 S412 ㇿ ㇿ: ㇿ ㇿ
 S431-3 ㇿ ㇿ: ㇿ ㇿ S411/44
 S429 ㇿ+ ㇿ: ㇿ ㇿ

Pomor



S411 ㇿ ㇿ ㇿ: ㇿ ㇿ ㇿ S414 /42

Pomor



S411 ㇿ ㇿ: ㇿ ㇿ ㇿ S414
 S447 ㇿ ㇿ: ㇿ ㇿ ㇿ

Pomor



S414 ㇿ: ㇿ ㇿ ㇿ
 S447 ㇿ: ㇿ ㇿ
 S447 ㇿ: ㇿ ㇿ ㇿ
 S411 ㇿ: ㇿ ㇿ
 S414 ㇿ: ㇿ ㇿ ㇿ
 S411 ㇿ: ㇿ ㇿ ㇿ S414/47
 S411 ㇿ: ㇿ ㇿ ㇿ S411/14/47
 S447 ㇿ: ㇿ ㇿ ㇿ

Pomor



d-ba

S414

S447

ن ج ب ش
ن ج ب ش

Pomor



S408

S414

ن ج ب ش ل ج
ن ج ب ش ل ج

S409-12

S429/47

Pomor



J005



J002

S412

S410/11/44

S429/30

S414

ل ل ن ج ب ش ل ل ج
ع ن ج ب ش ل ل ج
ش ن ج ب ش ل ل ج
ش ن ج ب ش ل ل ج

S431/32

J002



J029/046;

J673



J005



Pomor

S410/11

S430

S408

ن ج ب ش ل ج
ن ج ب ش ل ج
ن ج ب ش ل ج

BN, S414

Pomor

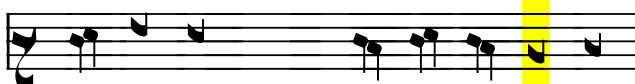


J005



J002/029

I80



S408/12 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ
 S410/11/44 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ
 S429 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S430/14/31
 S432

Pomor

J005

J002/029/046

S412 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ
 S410/11 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ
 S430 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ
 S414 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ
 S444 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ
 S429 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S432
 S431

Pomor

J005

J002/029/046/429

Triaska

S409 ♪ ♪ ♪ ♪
 S411 ♪ ♪ ♪ ♪
 S414 ♪ ♪ ♪ ♪
 S442 ♪ ♪ ♪ ♪

Pomor



S412 ♪ ♪ ♪ ♪
 S410/11 ♪ ♪ ♪ ♪ S444
 S429 ♪ ♪ ♪ ♪
 S432 ♪ ♪ ♪ ♪
 S414 ♪ ♪ ♪ ♪
 S430/31 ♪ ♪ ♪ ♪

Pomor



J029



J005



J046

J002



J429

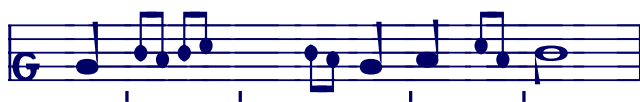


sporné

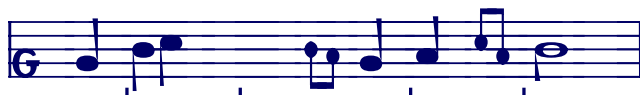
Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Melodicky najbližší preobraz sa nachádza v samopodobene *O En Edem* a jeho podobenoch.
 // The closest Byzantine parallel is found in the automelon *O en Edem* and its prosomoia.

pOEnEdem



Dk 1,2 Ott 1,2



Am 123

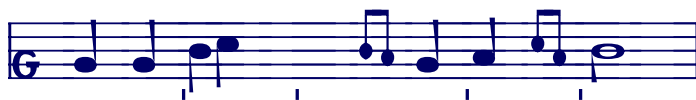
1. τού χρό-νου πε-ρί-ο-δον, *

TU

S411 S414

S447

1. ΑΚ_ ΤΟΥ_ ΩΚ_ ΧΟ_ ΖΕ_ ΝΗ_ Ε.



Am 1 G260 2

Dk 2 Ott 12

2. κα-θε-σθή-ναι ε-πεί-γε-σαι, *

TU

S411

S447

2. ВО_ СЪ_ СТИ ПРИ_ХО_ ДИ_ ШИ



Medzi byzantskými paralelami početne prevažuje formula yG(2).
 // The most frequent parallel is formula yG(2).

Krest 6



H

E.γ.Π



Sn1258

C220



ό- θεν τρι- ή- με- ρος εκ- δύς,

No



ТѢ МѢ ТРИ ДѢ НЕ ВѢ ПО И ШѢ ДѢ.

S407



S410/11



S430



J002/029

1.1.



Am



Trin



Dk



G355



Vi



Sn1214



τύ- πον καί υ- πο-γραμ-μόν, *

S411



И НА УЕР ТА НИ Е ВЕ СѢ МО.



Formula d

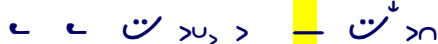
Pst3



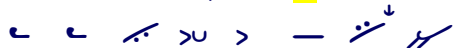
Am,Dk



Trin



Vi



μέ-χρι σταυ-ρού καί θα-νά-του,*

S411



S447



ΔΟ ΡΑΣ ΠΑ ΤΗ ΙΑ Η ΣΤ ΜΕΡ ΤΗ.



c2

Podjem // Ψοῦμεν

Podjem je v 8. hlase zriedkavý. // Rare in the 8th Echos.

Krest 1

Ide o jediné miesto, kde má podjem zreteľný byzantský predobraz (iba Sn1257, v ostatných rkp. sú rozličné formuly vychádzajúce z F2). Paradoxne, v ruských neumových prameňoch tu nie je *podjem*. Ide azda o priamy novobyzantský vplyv na novší ZR.

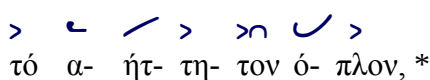
// This is the only location, where *podjem* has an exact Byz. parallel (only in Sn1257). Surprisingly, in most of the Russian neumes there is no *podjem* (only in Pomor and in RI). Probably this may be a newer neobyzantine impact on ZR.



Sn1257



Sn929



τό α- ήτ- τη- τον ό- πλον, *

No



НЕ_ ПО_ БѢ_ ДН_ МО_ Ѡ_ РОУ_ ЖН_ Е

S407



S410/11/14



S408



S429/30



НЕ_ ПО_ БѢ_ ДН_ МО_ Ѡ_ РОУ_ ЖН_ Е

Pomor



J005



J002/029/673, I80, L1700

НЕ_ ПО_ БѢ_ ДН_ МО_ Ѡ_ РѢ_ ЖН_ Е

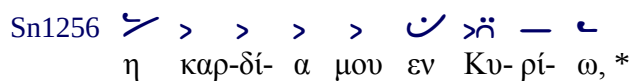
Bokšay



Iba v Sn1256 vidno zakončenie na c. // Only in Sn1256 appears ending on c.



Sn929



S407                                                         

S410/30 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ BN

S429 

СЕР_ДЕ_ЦЕ МО_Е О ГО_СПО_ДЖ.



J046/673

СЕР_ ДΕ_ ЦЕ_ МО_ Ε_ Ψ_ ΓΟ_ СПО_ ΔΕ.

17.1.



Am,Dk

> $\ddot{\text{—}}$ — > $\ddot{\text{—}}$

G355

Vi

> $\ddot{\text{—}}$ — > $\ddot{\text{—}}$

τώ Σω-τή-ρι

Pp

— — —

S439

сѢ_ ПА_ соу

S440

— — —

S409/11

— — —

S414

— — —

S442

— — —

сѢ_ ПА_ соу

Pomor



Voznosec ab.c

Invariant

-dt

| | | | |
|---------|---|---|--------|
| S408 | し | し | ≡
= |
| S412 | し | し | ≡
= |
| S410,BN | し | づ | ≡
= |
| S414 | じ | づ | ≡
+ |
| S430 | じ | づ | ≡
= |
| S429 | し | づ | ≡
= |

S411 づ

Pomor

J005

J002/029, mult. RI

-mt

| | | | |
|---------|--------|--------|---------------|
| S408/12 | ≡
= | ≡
= | |
| S411 | ≡
+ | ≡
= | S414 |
| S411/14 | ≡
= | ≡
= | |
| S409/11 | ≡
= | ≡
= | S414/42 |
| S410 | ≡
= | ≡
= | S411/31 |
| S442 | ≡
= | ≡
= | S444 |
| S447 | ≡
= | ≡
= | S429/30/32/33 |

J005

mult. RI, Pomor

Pomor

J429

J005

Prívody // Leading in motives

G

S411/14

L

J005



S410/11

Σ 7. =: =u 7*

S431/44

S408/12

L 7. =u 6

S430/32

Σ 7. =u 7*

S433

7. =u 7*

S429

7. =u 7

Pomor



J029



J002



J005



J429



S408

L 7. =

S429

Σ 7. =

S410,BN

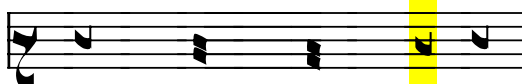
Σ 7. =

S411/12/14/30

Pomor



J005



J029

J002



J673; L1700



c

S414 ٧ ٢: ٤ ٢: ٤ ١ S442

S409/11 ٧ ٢: ٤ ٤ ٢: ٤ ٤ ٢

S414 ٧ ٢: ٤ ٤ ٢: ٤ ٤ ٢

S442 ٧ ٢: ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٢

Pomor



S411

٤ ٢: ٢ ٤ ٤ ٤

S414

٤ ٢: ٢ ٤ ٤ ٤

S447

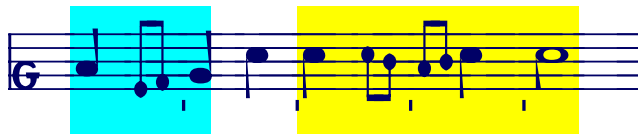
٢ ٢: ٢ ٤ ٤ ٤

Pomor



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

17.1.



| | |
|---------|-----------------------------------|
| Am | |
| Vi | |
| Sn1214 |
εκ τής ε- ρή-μου πο- λεύ- ων* |
| Pp |
Θ_ ΤΨ ΠΟΥ_ ΣΤΨΙΝΑ ΗΣ_ ΧΘ_ ΔΔ. |
| S439 | |
| S440 | |
| S409/11 | |
| S442 | |



26.12.



Am,Ott



Trin



Vi



Sn1214

καί Θε- ός

S439



S440



Η ΚΘ_ ΓΨ

S411



S414

J005



Η ΒΘ_ ΓΨ

Voznosec // Во́зносѣцъ

Doložený iba v irmosoch.

// Only in irmoi.

Invariant

| | | | |
|------------|--|----|---------------|
| S430 | | = | |
| S408/12 | | = | |
| S410-12/14 | | =: | BN, S408 |
| S410/11 | | =: | |
| S411/30 | | = | |
| S414,BN | | =: | S410-12/29/30 |



J005/029/673



J002/029/046/673, L1700/09, I229, J1086, Choma



J005/046/480/673, L1709, I80/229



Orosz



Prívody // Leading in motives

mult. 

S412 

S429 



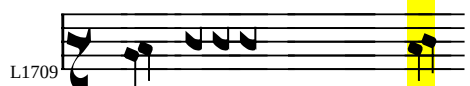
J673, L1700; J002/029, I80



S410/11 

BN, S408/14/30

S429 



I229, L1700, J673; J673, L1709



J002/029/046;

J005/046



S410/14 

BN, S430;

S408/12  , S414, BN 

S411 

S430 



J046

S429 



I229

S410,BN



S408



S411/12/14/29/30

Pomor



J002



J480/673, I229, I80;

J005/029/046



S429/30



S429/30



Pomor



J480



J002; J005



J046



J429/673/833, I80, I229

S410,BN



S414



S429/30



Pomor



L1709



I229



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Voznosc nemá jednoznačné byzantské predobrazy.

// No convincing Byz. parallels.

G3/J -c, -dmt

Krest 8



Sn1258



E.γ.II

C220

Sn929
τόν συγ-κα- τα- βάν-τα Λό- γον, *



Y



Sn1256

No

S407
СЪ_ ШЪ_ ДЪ_ ША_ А_ ГО_ СЛО_ БА.

S412

S429
СО_ ШЕ_ ДО_ ША_ А_ ГО_ СЛО_ БА.



Pomor



J005

Mich 1



Sn1258

Sn929



E.γ.Π

C220
τόν Ι- σρα- ήλ δου-λεί- ας, *

No
ИЗРАИΛΛ Ο_ΤΩ ΡΑ_ ΕΟ_ ΤΩ.

S407
ИЗРАИΛΛ Ω_ΤΩ ΡΑ_ ΕΟ_ ΤΩ.

S408
ИЗРАИΛΛ Ω_ΤΩ ΡΑ_ ΕΟ_ ΤΩ.

S429
ИЗРАИΛΛ Ω_ΤΟ ΡΑ_ ΕΟ_ ΤΩ.



ИЗ_ ΡΑΗΛΩ ΟΠΟ ΡΑ_ ΕΟ_ ΠΩ.

J002/029/046

Ga.a, F2

Mich 1



Sn1257

Sn1258

C220

ά- δον-τες και βο- ών- τες,

No

S407

πο_ ιο_ ψα η β' πη_ ιο_ ψα.

S429/30

πο_ ιο_ ψε η βο_ πη_ ιο_ ψε.



J002

J480/673, I229, I80

Mich 7



Sn1256

Sn1258

E.γ.Π

C220

Sn929

μετ-έ- βα- λον βο- ών- τες, *

No

πρε λο ιη ιη β' πη_ ιο_ ψε

S408

S429



J046

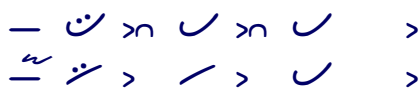
I229

Stolp 8 / L75



E.γ.Π

C220

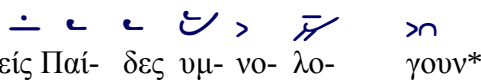


Sn1256

Sn929



Sn1257



τρεις Παί- δες υμ- νο- λο- γουν*

S408/12



S430



ΤΡΗ_Ε_ ΩΤ_ΡΟ_ ΞΗ_ ΠΧ_ ΣΗΘ_ ΣΛΟ_ ΒΛΑΔ_ ΧΟΥ_



Pomori



J005

J046

Derbica // ДЕРБИЦА

Stolp 8 / L78 – hapax



Sn1256



Sn1258



E.γ.II



Sn1257



C220



σύν τώ πυ- ρί καί τήν πλά- νην*

No



СЪ ѠГ_ НБ_ МБ НА ЛБ_ СТЪ

S407



S408



S412



BN



S414



S410

S430



S429

CO ΩΓ_ ΝΕ_ ΜΕ Η ΛΕ_ CTE



Pomor



J005

J046/673, L1700



L1709

CO WT₂ HE H AE

bd.c

Invariant

-*mmt*

| | | | | |
|---------|---|---|---|------|
| S408 |  |  |  | |
| S409/11 |  |  |  | |
| S414/42 |  |  |  | |
| S411 |  |  |  | S408 |
| S409 |  |  |  | |
| S414 |  |  |  | S442 |

Pomor



-mdt

S408

S429

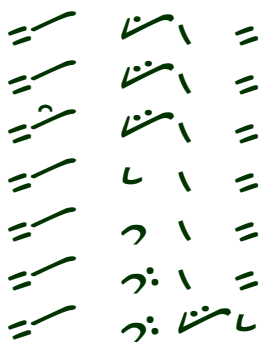
S414

S408

S429

S408/12

S412



S409-11/47

S409/14

S410/11/14/30/47, BN

J005



Pomor, J046, L1700, I229

S412

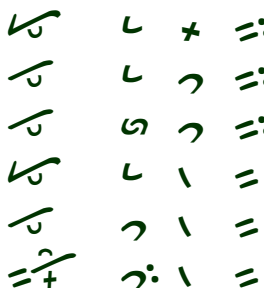
S414

BN

S408

S429

S430



S410

Pomor



S414/16/24

S414/15



S426/29/31-33, BN

J002



Pomor

-dmt

| | | | | | |
|---------|---|---|---|---|---|
| S429 | ل | ن | = | + | ل |
| S410/11 | ل | ن | = | + | = |
| S412 | ل | ن | = | / | = |
| BN | ل | ن | = | / | = |
| S414 | ل | ن | = | / | = |
| S430 | ل | ن | = | / | = |

J005

J046/673, I229

| | | | | | |
|------|---|---|---|---|---|
| S408 | ل | ن | = | / | = |
| S411 | ل | ن | = | / | = |
| S409 | ل | ن | = | / | = |
| S414 | ل | ن | = | / | = |

Pomor

| | | | | | | | |
|------------|---|---|---|---|---|---|----|
| S408 | ل | ن | = | / | = | ل | BN |
| S412 | ل | ن | = | / | = | ل | |
| S410/11/14 | ل | ن | = | / | = | ل | |
| S429 | ل | ن | = | / | = | ل | |
| S430 | ل | ن | = | / | = | ل | |

Pomor

J005

J002/029/046

Bokšay

-ddt

Prosté

| | | |
|---------|---------|----------|
| S408 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | |
| S412 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | |
| S410/11 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | S414, BN |
| S429 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | |
| S430 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | S429 |
| S408 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | |
| S412 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | |
| S410 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | S414 |
| S429 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | S430 |
| S410-14 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | BN, S430 |
| S408 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | BN |
| S410/11 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | S412 |
| S414 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | |

Bokšay Pomor

J046

J002 J029, mult. RI

J005 J046

J1086

| | | |
|---------|---------|-------------|
| S429/30 | ㄱ ㄱ ㄱ ㄴ | S410/11, BN |
|---------|---------|-------------|

Pomor

J002 J029

S chamilou

Neumový zápis sa čiastočne prekrýva s ukončením *polkulizmou*.

// The ending at *khamilla* partially interlaps with ending at *polukulizma*.

| | | |
|---------|------------|----------|
| S410/11 | ل ن ر: ش = | S414, BN |
| S408 | ل ل ل ك ر | |
| S429 | ل ل ر: ش ر | S408 |
| S430 | ل ن ر: ا ر | |
| S430 | ل ش ر: ا ر | |

| | | |
|-------|--|---------------|
| Pomor | | var. |
| J002 | | mult. RI |
| J673 | | L1700, Bokšay |

S polkulizmou

| | | |
|---------|------------|-------------------|
| S408 | ل ش ر ش = | |
| S408 | ل ك ر: ش = | |
| S429 | ل ل ر ش = | |
| S412 | ل ن ل ش = | |
| S410/11 | ل ن ر: ش = | S412/14/29/30, BN |
| BN | ل ن ل ش = | |

| | | |
|-------|--|----------------------------------|
| Pomor | | |
| J005 | | |
| J005 | | J002/046/480/673, I229, L1700/09 |
| I80 | | |

Prívody // Leading in motives

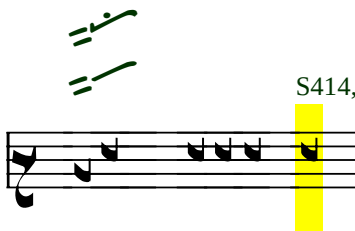
Gc

S408

S410-12

S414, BN

J002



S410/11

S408/12/14, BN

S429

S430

S408

S429/30

S412

S412

S410

S411/14

S410/11

S430

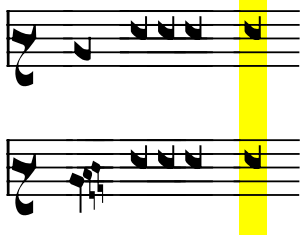
BN

S414/29/30, BN

J002/005

Pomor, mult. RI

J046



S414 ㄱ ㄴ ㄴ
 S408 ㄱ ㄴ ㄴ S412
 mult. ㄱ ㄴ ㄴ
 S411,BN ㄱ ㄴ ㄴ S429
 S430 ㄱ ㄴ ㄴ S410/14/29



J1086, Bokšay, Pomor

S429 ㄱ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 S408/12 ㄱ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 S410/11 ㄱ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ

S414/30, BN



I80; J005/046

Krátký tvar

S431 ㄱ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 S414 ㄱ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ



bc, cc

| | | |
|------|---------|---------|
| S414 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | S412 |
| S412 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | |
| S409 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | S411/47 |
| S429 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | S411/14 |
| S410 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | |



| | | |
|------|---------|---------|
| S447 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | |
| S409 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | S410/29 |



| | | |
|---------|---------|---------|
| S408 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | |
| S410-14 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | BN,S430 |
| S408 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | |



| | | |
|---------|---------|---------|
| S408 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | |
| S412 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | |
| S429/30 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | |
| S410/11 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | BN |
| mult. | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | |
| S410/11 | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | S414/30 |
| BN | ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ | |



J029/480, Pomor

dc

S410-12  S414

BN 

S429/30 

J005 

J046/673, I229

ed

S408 

S429/30 

Pomor 

J005 

J029

J002 

J673, I80, L1700, Bokšay

S408 

S412 

S414 

BN 

S429 

S430 

S410

Pomor 

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

-mdt

IP 9



Sn1258

C220

Sn929
 εν πυ- ρί καί βά- τω τό- κον, *

No
 ΩΓ_ ΝΒ_ ΜΒ_ Η_ ΚΟΥ_ ΠΗ_ ΝΟ_ ΙΟ.

S407
 ΟΓ_ ΝΕ_ ΜΒ_ Η_ ΚΟΥ_ ΠΗ_ ΝΟ_ ΙΟ.

S408

S410

S429

S430



J005

Pomor

ΩΓ_ ΝΕ_ ΜΕ_ Η_ ΚΧ_ ΠΗ_ ΝΟ_ ΙΟ.

IP 9



E.γ.Π

C220
 τόν τής Α- ει- παρ-θέ- νου*

No

S407
 ρο_ жь_ ство_ при_ сно_ дѣ_ вѣ_ я.

S408

S410/11

S414/30, BN



Pomor



J005

J046

-dmt

Stolp 8 / L79



Sn1256

— ˘ > — — ˘ >



Sn1258

— ˘ > > — ˘ >
λα- ος υ- περ-υ- ψου- τε

S407

ΛΙΟ_ ΔΗ_ Ε ΠΡΕ_ ΚΟΥ_ ΝΟ_ ΧΗ_ ΤΕ

No

S410/11

ΛΙΟ_ ΔΗ_ Ε ΠΡΕ_ ΚΟΥ_ ΝΟ_ ΧΗ_ ΤΕ

S414

ΛΙΟ_ ΔΗ_ Ε ΠΡΕ_ ΚΟΥ_ ΝΟ_ ΧΗ_ ΤΕ

S429

ΛΙΟ_ ΔΗ_ Ε ΠΡΕ_ ΚΟΥ_ ΝΟ_ ΧΗ_ ΤΕ

J005



J046/673, I229

ΛΙΟ_ ΔΗ_ Ε ΠΡΕ_ ΚΟΥ_ ΝΟ_ ΧΗ_ ΤΕ

-ddt

Prosté // Simple form

Vskr 3



E.γ.Π ˘ — / > > ˘˘ ˘

C220 ˘ — / > > ˘˘ ˘

Sn929 ˘ \ ✓ ˘ > >˘˘ ˘
εν τή πέ-τρα με Χρι-στέ*

No ˘ \ ✓ ✓ ˘ ˘˘ ˘˘
ΝΑ ΚΑ_ ΜΕ_ ΝΕ ΜΑ ΧΡΗ_ΣΤΕ

S414 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘˘ \ ˘˘

S430 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ \ ˘˘

J002



J046; Pomor



Krest 5



Sn1259 ˘ ˘˘ \ > > ˘˘ ˘



H, Sn1258

E.γ.Π — — / > > ˘˘ ˘

C220 ˘ — / > > ˘˘ ˘
τώ εν σοί δε-λε-α-σθείς,

No ˘ \ ˘ ˘˘ ˘ ˘ ˘˘ ˘
ΤΟ_ ΚΟ_ ΙΟ ΠΡΕ_ΛΒ_ ΨΙΕ_ ΝΨ_ ΕΨ_ ΣΤΨ

S411,BN ˘˘ ˘˘ \ ˘ ˘˘ \ ˘˘

Pomor



J002



J029

Krest 4



Sn1257 > - // 2 2 3 >u, //



E.g.II $\nearrow > \curvearrowright, > \ddot{\smile} \succ \ddot{\smile} \succ \ddot{\smile}$

C220 $\neq$ $\approx$ $\times$ $\div$ $\neq$ $\approx$

Εἰς-α- κή- κο- α Κύ- ρι- ε*

No $\Sigma = -$ $\checkmark \checkmark \checkmark \checkmark =$
 (P) р_слы_ ша_хъ го_ спо_дн

S408 ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ

S410-14 7 2 4 4 4 1 2

S429 ㄋ = ㄣ ㄣ ㄣ ㄋ ㄣ =

ШОҶ - СЛЫ - ША - ХО - ГО - СПО - ДИ

Pomor

J005

УСЛЫ_ ША_ХО ГО_ СПО_ДН

BN, S430

S chamilou/polkulizmou

Krest 1



Sn1258 ˆ ˆ > ˆ > ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ



E.γ.II ˆ ˆ > ˆ > ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

C220 ˆ ˆ > ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

επ' εὐ-ρους δι- α- γρά-ψας,

No ˆ ˆ ˆ ˆ > ˆ ˆ ˆ ˆ

S407 ˆ ˆ ˆ ˆ > ˆ ˆ ˆ ˆ

Βῆ πρε_κυ_ να_ πι_ σα_ βῆ

S429 ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

S430 ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ ˆ

βο_ πρε_ κη_ να_ πι_ σα_ βο



J029

Krest 3



Sn1256



E.γ.Π

C220

Sn929
τή στει-ρευ-ού-ση δέ πρώ-ην Εκ-κλη-σί-α *

No

S407

S408
HE ΠΛΟ_ΔΑ_ΨΗ Η_ ΧΕ ΠΡΕ_ΧΕ ΨΕΡ_ΚΟ_ΒΗ

S430
HE ΠΛΟ_ΔΑ_ΨΗ Α_ ΧΕ ΠΡΕ_ΧΕ ΨΕΡ_ΚΟ_ΒΗ



Pomor



J005

HE ΠΛΟ_ΔΑ_ΨΗ Α_ ΧΕ ΠΡΕ_ΧΕ ΨΕΡ_ΚΟ_ΒΗ



J029

HE ΠΛΟ_ΔΑ_ΨΗ Α_ ΧΕ ΠΡΕ_ ΧΕ ΨΕΡ_ΚΒΗ

RzdB 6



Sn1256



Y



Sn1257



Sn1258



E.γ.II



C220



Ως ύ- δα- τα θα- λάσ- της

No



S407

ΚΟ ΚΟ ΔΥ ΜΟ ΡΕ ΚΚΥΛΑ.

S408



S410/11



S430



ΚΟ ΚΟ ΔΥ ΜΟ ΡΕ ΚΚΥΛΑ

Pomor



J005



J002/046/673, I229

ΚΟ ΚΟ ΔΥ ΜΟ ΡΕ ΚΚΥΛΑ

RzdB 6



Sn1256 𐎓𐎌𐎔𐎕𐎗𐎚𐎛𐎞𐎟𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓

Sn1257 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ

Sn1258 $\hookrightarrow \quad \vdash \quad \hookrightarrow \quad \hookrightarrow \quad \cup \quad \tilde{\eta}^{\alpha\beta}_{\gamma}, \quad \succ$



E.γ.II $\hookrightarrow \ddot{} - \hookrightarrow \searrow \mathfrak{Z}^{\ddot{}}_{} $

C220 ㄷ ㅌ ㄴ ㄹ ㅍ ㅎ

Sn929 > ˘ — ˘ ˘ ˘ >
τά κύ- μα- τα τού βί- ου

No  БЪЛ_НЫ ЖИ_ТН_И_ СКЪИ_Я

S407 > x L L L L ش =

S408 𐤀𐤁𐤏𐤃𐤕𐤌𐤔𐤕

S414 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁

S429 𐤀𐤁𐤍𐤏𐤔𐤕𐤓𐤌𐤕𐤒𐤗𐤇𐤃𐤑𐤖𐤙𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿

ВОЛ_НЫ ЖИ_ТЕ_И_ СКЫ_Я



Pomor



J005

ВОЛ_НЫ ЖИ_МЕ_ И_ СКЫ_ГА

S410, BN

S430

Step 4c



Ott



G265



Sn1214



ει- ρη- νο- βρα-βεύ- τως. *

S407



μη_ ρο_ πο_ δα_ τε_ λε_ νο

S408



S444



S410/11



S430/32



μη_ ρο_ πο_ δα_ τε_ λε_ νο

Pomori



J002



J029/480/429

J005



J046

μη_ ρο_ πο_ δα_ τε_ λε_ νο

ee.dd.c

pOTouParadoxou – hapax

[illegible]

ПРО_ГО_ НН_ МН_ БЫ_ ВА_ Ю_ ТЪ. ВЕ_ СИ_ ДЖ_ МО_ НЫ.

Pomor

J005

J046

J002

Choma

Bobák

Bokšay

d2

ce.d

Invariant

-dt

| | | |
|---------|---|--|
| S408 |  | |
| S430 |  | |
| S408 |  | |
| S408 |  | S410/11/14, BN |
| S410-11 |  | S414/29/30 |
| S412 |  | |
| BN |  | |
| S412 |  | |
| S408/30 |  | BN, S411/14/47; S412  |
| S410/11 |  | |
| S412/32 |  | |
| S429/30 |  | S409-12/14/44, BN |
| S412/14 |  | |



var.



J029/046/673; var.



J002



var.



-mt

S408

S408

S408/12

mult.

Pomor

J005

J002/029/046, var.

J005

L1700, I80/229, J673;

J480

Bokšay

S410/11

S408

S429

S410

S412/14, BN

S430

I80

Pomor;

J002/005/046/673

L1700

J480

S444

S411/29/31

S414

Pomor

Prívody // Leading in motives

S410

mult.

S408/12

S410

S429/30

S412/14, BN

S414, BN

mult.

Pomor

J046

J005

L1700, I80/229, J029/480/673

| | | | |
|---------|-------|---|------------|
| S408 | ٥ ٦: | ✓ | |
| S412 | ٥ ٦: | ✓ | |
| S410/11 | ٦+ ٦: | ✓ | S414/29,BN |
| S430 | ٦+ ٦: | ✓ | |
| S429/30 | ٦+ ٦: | ✓ | |

Pomor

J005

Bokšay

mult. RI

#

| | | | |
|---------|---------|---|---|
| S408 | ٥ ٦: ✓ | ٦ | ✓ |
| S412 | ٥ ٦: ٦ | ٦ | ٦ |
| S410-11 | ٦+ ٦: ٦ | ٦ | ٦ |
| BN | ٦+ ٦: ٦ | ٦ | ٦ |
| S429 | ٦+ ٦: ٦ | ٦ | ٦ |

Pomor

J029

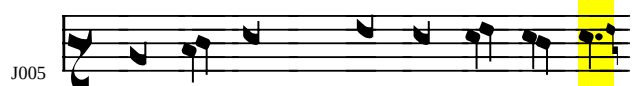
J005

J002

Bokšay

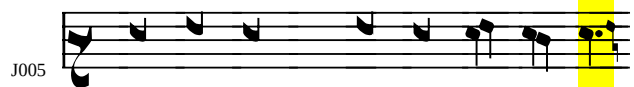
#

| | | |
|---------|-------------|------|
| S408 | ش : ل ش ش ج | S412 |
| S410/11 | ش : ل ش ش ج | BN |
| S414 | ش : ن ش ش ج | |
| S430 | ش : ن ش ش ج | |
| S429 | ش : ش ش ش ج | |
| S411 | ش : ش ش ش ج | S429 |
| S414,BN | ش : ش ش ش ج | S430 |



J002/029/673

| | | |
|------|-------------|--|
| S408 | ش : ل ش ش ج | |
| S410 | ش : ش ش ش ج | |
| S412 | ش : ش ش ش ج | |



J046



J673



S408 ㄴ = /
 S412 ㄴ =
 S414 ㄴ* =*
 S410 ㄴ* =
 S429 ㄴ* =:
 S430 ㄴ* =:

BN

J005



Pomor

I229



L1709

S408 ㄴ ㄴ: ㄴ ㄴ = / ㄴ
 S412 ㄴ ㄴ: ㄴ ㄴ =: ㄴ ㄴ
 S410/11 ㄴ* ㄴ: ㄴ ㄴ =: ㄴ ㄴ
 S414 ㄴ* ㄴ: ㄴ ㄴ =: ㄴ ㄴ
 S430 ㄴ* ㄴ: ㄴ ㄴ =: ㄴ ㄴ

BN

Pomor



J005



J002



S429 ㄴ* ㄴ: =: ㄴ: =: ㄴ ㄴ ㄴ

J046



Diplasiasmos

Krest 9a

S408



mult.

ра_

н

Pomor



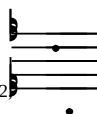
J005



J029



J002



Bokšay



раһ

RzdB 9

S408



S429



J046



J005



J002



на

по_

бк

J480



J673

I229



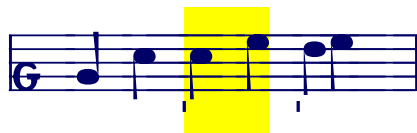
I80

RzdB 9

| | | | | | | |
|---------|---|---|---|---|---|----------|
| S410 |  |  |  |  |  | S414, BN |
| S429/30 |  |  |  |  |  | |
| | ΤΚ_ | ΜΕ | ΤΑ | ΕΒ_ | CΑ. | |



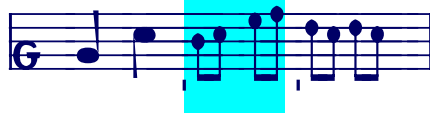
Krest 3



Sn1256,Lm



H



E.γ.II



C220

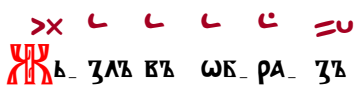


Sn929



Ράβ-δος εις τύ- πον

No



S407



S408



S410/11



S430



BN

J005



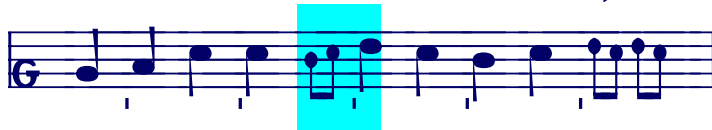
J029



MR, 180



Sn1258



E.γ.Π

C220

Sn929
 Χι- τώ- νά μοι πα- ρά-σχου φω-τει- νόν,*

No
 ПН_ЗΟΥ МН ПО_ДА_ЖЕ СВѢ_ТЪ_ЛОУ.

S407
 ПН_ЗΟΥ МН ПО_ДА_Н_ЖЕ СВѢ_ТЪ_ЛОУ.

S408

S412

S410/11 BN

S414

S430

ПН_ЗΟΥ МН ПО_ДА_Н_ЖЕ СВѢ_ТЕ_ЛОУ



J005



J002

ПН_ЗУ МН ПО_ДАЖЕ СВѢ_ ЛУ

VskrKrest 8



Sn1258
Sn1257



E.γ.Π
C220
Sn929
ευ- λο- γεί- τε πάν-τα,

No
ΕΛΛ ΓΟ_ ΣΛΟ_ ΒΗ_ ΤΕ

S408
S430



Pomor

ΕΛΛ ΓΟ_ ΣΛΟ_ ΒΗ_ ΤΕ

J005



ΕΛΛ ΓΟ_ ΣΛΟ_ ΒΗ_ ΜΕ

Anatol 2



Ott
Am
Vi
καί ε- δω- ρή- σω
S444
S414
Η ΔΑ_ ρο_ ΒΑ

Sn1214

S411



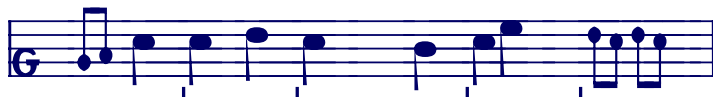
Pomor

-mt

Krest 6



Sn1258



E.γ.II

C220

No- τί- ου θε- ρός εν σπλάγ- χνοις,

No

S407

S430

S429

ο- δε- ης ξεκτηρη βο- ος προ- βε.



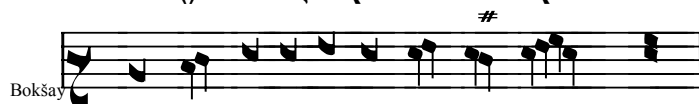
Pomor



J005

J002/029

ο- δε- ης ξεκτηρη βο- ος προ- βε.



Bokšay


Y

| | | | | | |
|--------|------|----|----|-----|-----|
| Sn1256 | ◡ | ⤿ | > | ≡/ | ≡ |
| C220 | / | ⤿ | > | ≡/ | ≡ |
| | Δι- | ό | σε | πά- | σαι |
| No | ⤿ | ⤿ | \ | ≡ | ≡ |
| S407 | Σ | ⤿ | u | ≡ | ≡ |
| | Τ'Κ_ | Μβ | ΤΑ | Ββ_ | CA. |
| S408 | ≡ | ≡ | u | ≡ | ≡ |
| S410 | Σ | ≡ | ⤿ | ≡ | ≡ |
| | Τ'Κ_ | ΜΕ | ΤΑ | Ββ_ | CA. |

S414, BN

Pomor



J046



| | | | |
|--|---|---|------------|
|  | | | Y |
| Sn1256 |  |  | Sn1258 |
| Sn1257 |  |  | |
|  | | | E.γ.II |
| C220 |  |  | |
| Sn929 |  |  | |
| No |  |  | S407 |
| S408 |  |  | |
| S410 |  |  | S412/29/30 |
| BN |  |  | |
| S414 |  |  | |
|  | | | Pomor |
| J005 |  |  | J002/046 |
| J480 |  |  | |

Stolp 1 / L6



E.γ.Π



Sn1258



C220



και λα- ον δι- ε- σο- σας δου-λει- ας*

No



S407



И АЮ_ ДИ СЪ_ ПА_ СЕ ИЪ_ ДРА_ БО_ ТЪИ

S414,BN



S430

И АЮ_ ДИ СПА_ СЕ ИЪ_ РА_ БО_ ТЪИ

Pomori



S412



J005



J046

И АЮ_ ДИ СПА_ СЕ ИЪ_ РА_ БО_ ПЫИ

Vskr 6

[illegible]
$$- \psi_{\lambda} \psi_{\mu} = \bar{\psi}_{\lambda} \psi_{\mu}$$

ע / >.. / >.. — ≈

I- λά- σθη-τί μοι Σω- τήρ*

$$\sum L L \dot{V} L L =:$$
$$\sum L L U L L =:$$

 ЦК_ СТИ МА СЪ_ ПА_ СЕ.

Σ L L L L

$\sum L L L L L$ ~~---~~

$$\sum L L L L L = \frac{1}{+}$$

フ リ ル リ リ 二二



J046

Ѓ_цк_спн ма_спа_се.



J833,180



Orosz



Bokšay

ГҮН СПИ МА СПА_СЕ.

VskrKrest 5



Sn1257

Sn1258



E.γ.Π

C220

Sn929
Φώ-τι- σον η- μάς,

No

S407

ρο_ςβ_κ_τη_η_ να_ςβ_.

S408

S412

S410,BN S411

S414

S429

S430



Pomor



J005

J480/673, L1709

ρο_ςβ_κ_τη_η_ να_ςβ_.



I229

J480



J672

I80, Choma

Podjezd svetlý // Подъездъ свѣтлый

-mmt

Stolp 6/ L54



Sn1256



Sn1258



E.γ.II

C220

Sn929

καί κυ- βέρ- νη- σον

No

и на пра вѣ

S407

S408

S410/11

S414

S412

S429

S430

и на пра вѣ



J005

Pomor, J046; mult. RI

и на пра вѣ

pOTouParadoxou

S432



S414/16/24



S426/29/31; S414/15

S433



κρε_ στω_πρε_ σβα_ τ'υ_ η.

Pomor



J005



J002



J046



Choma



Bokšay



Bobák

OTouParadoxou

| | | | | | | | | | | | | |
|-------|---|---------|---------|----|-----|--------|------|-----|---|----|---|---|
| S432 | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | = | ♩ | ♩ | ♩ |
| S429' | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | = | ♩ | ♩ | ♩ |
| S424 | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | = | ♩ | ♩ | ♩ |
| S414+ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | = | ♩ | ♩ | ♩ |
| S414 | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | = | ♩ | ♩ | ♩ |
| S433 | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | ♩ | = | ♩ | ♩ | ♩ |
| | И | СЛА_ВО_ | СЛО_ВѦ_ | ТЪ | ВСѦ | КОИ_ЦИ | ЪЕМ_ | НИ_ | | И. | | |

S426/29

BN, S431

Pomor

J005

J002

J046

Choma

Bobák

Bokšay

-mdt

Stolp 6 / L51



Sn1260



Sn1256



καί πρὸς βυ- θόν βι- αί- ως*

No



S408



S412



S410,BN



S411



S414



S429



Η ΒΟ ΓΛΟΥ_ΣΗ_ ΝΟΥ_ ΝΟΥ_ ΖΗ_ ΝΟΥ_ ΙΘ

Pomor



J005



J673

-dmt

RzdB 8



Sn1258 —. > > > >



E.γ.II > > > > > Sn1257

C220 > > > > >

Sn929 > > > > >
σέ δο- ξά- ζει σε- λή- νη, *

No > > > > >

S407 > > > > >

ΤΑ CAA_BH_ ΤΕ ΛΟΥ_ ΝΑ.

S408 > > > > >

S411 > > > > >

S414 > > > > >

BN > > > > >

S412 > > > > >

S410 > > > > >

S429 > > > > >

S430 > > > > >

ΤΑ CAA_BH_ ΤΕ ΛΟΥ_ ΝΑ.

Pomor



J005



J002/029/046/673, I229

Vskr 1



Lm



Sn1256



Sn1258



Sn929



E.γ.Π



C220



Μω-σα- ῖ- κή ράβ- δος,

No



ΜΟ_ C_ K_ H_ CK'YI H_ ЖБ_ ЗЛБ.

S412



S410/14



S411



S429



BN



S430



ΜΟΗ_ C_ K_ H_ CK'YI ЖЕ_ ЗΛΟ.

Pomor



J005



J002/046

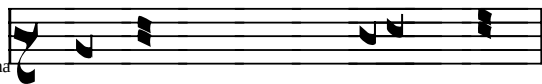
ΜΟΗ_ C_ K_ H_ ЖЕ_ ЗΛΟ.

J029



J480/429/673/833, I80, L1709

Choma



Bokšay,Orosz

ΜΟ'' C_ K_ H_ ЖЕ''ΛΛ.

S411



κρο_βε_ β'π_ πλο_ψιε_ ηη_ ε

J005



Step 1b



Dk



Sn1214



Va



συγ-κό-ψει γάρ Χρι-στός*

S407



сѢ_ сѢ_ γε_ тѢ_ ко_ хри_сто_ сѢ

S412



S431



S429/30



S414



со_ сѢ_ γε_ тѢ_ ко_ хри_ сто_ сѢ

Pomor



J005



J002



J046



J429



со_ сѢ_ γε_ бо_ хри_ сто

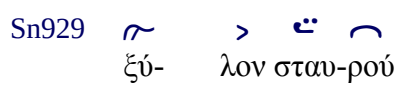
J480; J029



J673

S rozdrobením // With comminution

Krest 3 – v *RI sporný prívod*



OTouParadoxou

S424



S416/31



S414



S414+



S433



S432



S429



и_ ме_ же_ хри_сте

Pomor



J005



J046



J002



-ddt

Vskr 3



Lm ˘ ˘ ˘ > > ˘ > ˘ ˘ Sn1256

Sn1258 ˘ ˘ — ˘ ˘ > ˘ — ˘



E.γ.Π ˘ — — ˘ > > ˘ ˘ ˘

C220 ˘ > — ˘ > > > ˘ ˘

Sn929 ˘ ˘ \ ˘ > \ ˘ ˘ ˘

Ο στε-ρε-ώ-σας κατ'αρ-χάς*

No ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘

S407 ˘ \ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘

ⲓϥ ϯⲃⲣⲭⲏⲛ ⲛⲉ ⲃⲉ ϥⲁ.



S408 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘

S412 ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘



J005

ⲓϥ ϯⲃⲣⲭⲏⲛ ⲛⲉ ⲃⲉ ϥⲁ.



J002



J029

J480/429/046/673/833,I80, J1086, Choma,Orosz

ⲓϥ ϯⲃⲣⲭⲏⲛ ⲛⲉ ⲃⲉ ϥⲁ



Bokšay

ⲓϥ ϯⲃⲣⲭⲏⲛ ⲛⲉ ⲃⲉ ϥⲁ

d2.*

21.11. – hapax

Рр >х ꝛ ꝛ ꝛ ꝛ ꝛ ꝛ ꝛ
Ѣ Ꝟ ро_ по_ вѣ_ дь_ ни_ ка вѣ_ рѣ

S439 >x >: u ㄥ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S440 >X ٠ ٤ ٤ ٧ ٤ ٧ ٧

S411 𐎧 𐎧𐎫 𐎧𐎫𐎠𐎥 𐎠𐎥 𐎠𐎥𐎺 𐎠𐎥𐎺𐎠

S414 𐎧𐏁 𐎧𐏃 𐎧𐏇 𐎧𐏈 𐎧𐏉 𐎧𐏊

Пропо ВЪ ДНН_КА ВЪ рЪ

